

COMUNE DI
SELVA DI VAL
GARDENA

Provincia di Bolzano

GEMEINDE
WOLKENSTEIN IN
GRÖDEN

Provinz Bozen



CHEMUN DE
SËLVA

Provincia de Bulsan

REGOLAMENTO EDILIZIO COMUNALE	GEMEINDEBAUORDNUNG	REGULAMËNT CHEMUNEL PER L FRABICHÉ
----------------------------------	--------------------	---------------------------------------

Approvato con deliberazione
del Consiglio comunale n. 23
del 05.07.2021

genehmigt mit Ratsbeschluss
Nr. 23 vom 05.07.2021

dat prò cun deliberazion dl
Cunsëi nr. 23 di 05.07.2021

¹⁾ testo modificato con
deliberazione consiliare n. 42
di data 08.11.2021

¹⁾ mit Ratsbeschluss Nr. 42
vom 08.11.2021 abgeänderte
Fassung

¹⁾ test mudà cun deliberazion
dl Cunsëi nr. 42 di 08.11.2021

^{2) 3)} testo modificato con
deliberazione consiliare n. 2 di
data 07.02.2023

^{2) 3)} mit Ratsbeschluss Nr. 2
vom 07.02.2023 abgeänderte
Fassung

^{2) 3)} test mudà cun deliberazion
dl Cunsëi nr. 2 di 07.02.2023

⁴⁾ testo modificato con
deliberazione consiliare n. 31
di data 22.10.2024

⁴⁾ mit Ratsbeschluss Nr. 31
vom 22.10.2024 abgeänderte
Fassung

⁴⁾ test mudà cun deliberazion
dl Cunsëi nr. 31 di 22.10.2024

Regolamento edilizio comunale**SOMMARIO****Parte prima**

Articolo 1 - Definizioni uniformi, rinvii

Parte seconda**Disposizioni regolamentari comunali in materia edilizia****Titolo I****Disposizioni organizzative e procedurali****Capo I****Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi**

Articolo 2 – Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

Articolo 3 – Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP

Articolo 4 – Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

Articolo 5 – Criteri di valutazione

Articolo 6 – Convocazione della CCTP

Articolo 7 – Ordine del giorno della CCTP

Articolo 8 – Partecipazione alle sedute della CCTP

Articolo 9 – votazione in CCTP

Articolo 10 – Efficacia del parere della CCTP

Articolo 11 – Svolgimento della seduta in modalità audio/video

Articolo 12 – Comitato per la cultura architettonica

Articolo 13 – Gestione telematica delle pratiche edilizie

Articolo 14 – Portale SUAP/SUE

Capo II**Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi**

Articolo 15 – Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo

Articolo 16 – Documentazione

Articolo 17 – Controlli e autotutela

Gemeindebauordnung**INHALTSVERZEICHNIS****Erster Teil**

Artikel 1 - Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

Zweiter Teil**Durchführungsbestimmungen der Gemeinde im Bereich Bauwesen****I. Titel****Organisations- und Verfahrensbestimmungen****1. Kapitel****Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien**

Artikel 2 – Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft

Artikel 3 – Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

Artikel 4 – Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

Artikel 5 – Bewertungskriterien

Artikel 6 – Einberufung der GKRL

Artikel 7 – Tagesordnung der GKRL

Artikel 8 – Teilnahme an den Sitzungen der GKRL

Artikel 9 – Abstimmungen in der GKRL

Artikel 10 – Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

Artikel 11 – Abhaltung der Sitzung mittels Audio- /Videoübertragung

Artikel 12 – Gestaltungsbeirat

Artikel 13 – Elektronische Verwaltung der Bauakten

Artikel 14 – Portal SUAP/SUE

2. Kapitel**Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten**

Artikel 15 – Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte

Artikel 16 – Unterlagen

Artikel 17 – Kontrollen und Selbstschutz

Regulamënt chemunel dl frabiché**INDESC****Prima pert**

Articol 1 – Definizions uniformes y referimènc

Segonda pert**Despusizions regulamenteres cumeneles tl ciamp dl frabiché****Titul I****Despusizions urganisatives y pruzedureles****Capitul I****Purtina Unica per l Frabiché (SUE), Purtina Unica per l'Ativiteies Produttives (SUAP) y urganisms de cunsulènza**

Articol 2 – “Front office” per la cuestions che à da n fé cun l frabiché y la cuntreda y cun la Cumiscion cumenela per l teritore y la cuntreda CCTC

Articol 3 – Cumposizion, numinazion, presidènza y urganisazion dla CCTC

Articol 4 – Cumpetènzes dla CCTC, dla sezion dl frabiché dla CCTC y dla Cumiscion cumenela per la cuntreda

Articol 5 – Criteres de valutazion

Articol 6 – Cherdé ite la CCTC

Articol 7 – Orden dl di dla CCTC

Articol 8 – Partezipazion ala sentedes dla CCTP

Articol 9 – Votazions tla tla CCTC

Articol 10 – Fazion dl arat dla CCTC

Articol 11 – Manejamënt dla senteda tres audio/video

Articol 12 – Cumité per la cultura architettonica

Articol 13 – Manejamënt telematich dla pratices dl frabiché

Articol 14 – Purlata SUAP/SUE

Capitul II**Tituli de rejon de frabiché, pruzedures y ublianzes dl frabiché**

Articol 15 – Tituli de rejon y chiche à la rejon de frabiché

Articol 16 – Documentazion

Articol 17 – Cuntroi y autoscuranza

Articolo 18 – Certificato di destinazione urbanistica	Artikel 18 – Flächenwidmungsbescheinigung	Articul 18 – Certificat de destinazion urbanistica
Articolo 19 – Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi	Artikel 19 – Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Articul 19 – Fazion de tēmp y canche l toma i tituli de rejon
Articolo 20 – Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile	Artikel 20 – Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Articul 20 – Suspenscion dla nuzeda y detlarazion che la imubilia ne possa nia unì nuzeda
Articolo 21 – Contributo di intervento	Artikel 21 – Eingriffsgebühr	Articul 21 – Cuntribut de ntervènt
Articolo 22 – Consulenza preliminare e certificazione preventiva	Artikel 22 – Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Articul 22 – Cunsulēnza danora y zertificazion danora
Articolo 23 – Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia	Artikel 23 – Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Articul 23 – Urdenanzes, ntervènc de prēscia y pudèi ezeziunel n con' de frabiché
Articolo 24 – Informazione e trasparenza del procedimento edilizio	Artikel 24 – Information und Transparenz des Bauverfahrens	Articul 24 – Nfurmazion y trasparēnza dl pruzedimènt de frabiché

Titolo II
Disciplina dell'esecuzione dei lavori

II. Titel
Regelung der Arbeitsausführung

Titul II
Regulamènt per fé i lèures

Capo I
Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori

1. Kapitel
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Capitul I
Normes de pruzedura n con' de fé i lèures

Articolo 25 – Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni	Artikel 25 – Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Articul 25 – Comunicazion dl scumençiamènt y dl spēnjer di lèures, sostituzione y mudamènc
Articolo 26 – Comunicazione di fine lavori	Artikel 26 – Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	Articul 26 – Comunicazion dla fin di lèures
Articolo 27 – Occupazione di suolo pubblico	Artikel 27 – Besetzung von öffentlichem Grund	Articul 27 – Ocupazion de grunt public
Articolo 28 – Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori	Artikel 28 – Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Articul 28 – Mèter inò a post y sciche dant l grunt y i implanc publics do avèi finà via i lèures
Articolo 29 – Cauzione	Artikel 29 – Kautiun	Articul 29 – Cauzion

Capo II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori

2. Kapitel
Technische Vorschriften für die Bauausführung

Capitul II
Normes techniques per fé i lèures

Articolo 30 – Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Artikel 30 – Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Articul 30 – Prinzips generèi per fé i lèures
Articolo 31 – Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Artikel 31 – Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Articul 31 – Ponc fix de linia y de autēza. Documènc dl pruiet
Articolo 32 – Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Artikel 32 – Führung der Baustelle und Bauzaun	Articul 32 – Mené l cantier y sieves provisories
Articolo 33 – Cartello di cantiere	Artikel 33 – Baustellenschild	Articul 33 – Tofla dl cantier
Articolo 34 – Scavi e demolizioni	Artikel 34 – Aushub- und Abbrucharbeiten	Articul 34 – Giavé y zaré ju
Articolo 35 – Misure di cantiere ed eventuali tolleranze	Artikel 35 – Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Articul 35 – Mesures de cantier y tolleranzes eventueles
Articolo 36 – Sicurezza e controllo nei cantieri	Artikel 36 – Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Articul 36 – Segurēza y control ti cantieres
Articolo 37 – Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici	Artikel 37 – Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Articul 37 – Descuivertes archeologiches y canche n abina njins da viera
Articolo 38 – Obblighi in caso di interruzione dei lavori	Artikel 38 – Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Articul 38 – Ublianzes tl cajo che i lèures vènie fermei

Titolo III
Disposizioni per la qualità urbana, prescrizioni costruttive e funzionali

III. Titel
Bestimmungen zur urbanistischen Qualität, Bauvorschriften und funktionale Vorgaben

Titul III
Despusizions per la cualità urbana, prescrizions per frabiché y de funzionalità

Capo I
Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi

Articolo 39 – Requisiti prestazionali degli edifici

Articolo 40 – Incentivi

Articolo 41 – Dotazioni igienico-sanitarie

Articolo 42 – Barriere architettoniche

Capo II
Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Articolo 43 – Disposizioni specifiche di settore

Articolo 44 – Strade

Articolo 45 – Piste ciclabili

Articolo 46 – Aree di parcheggio

Articolo 47 – Piazze e aree pedonalizzate

Articolo 48 – Rete pedonale

Articolo 49 – Chioschi/Dehors su suolo pubblico

Articolo 50 – Servitù pubbliche

Articolo 50/bis – Recinzioni e muri di cinta

Articolo 51 – Numerazione civica

Capo III
Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Articolo 52 – Disposizioni specifiche di settore

Articolo 53 – Aree verdi

Articolo 54 – Tutela del suolo e del sottosuolo

Articolo 54/bis – Tutela del verde e degli alberi

Capo IV
Infrastrutture e reti tecnologiche

Articolo 55 – Disposizioni specifiche di settore

Articolo 56 – Approvvigionamento idrico

Articolo 57 – Depurazione e smaltimento delle acque

Articolo 58 – Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

Articolo 59 – Ricarica dei veicoli elettrici

Articolo 60 – Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

Capo V

1. Kapitel
Regelung des Baugesetzes und der Bauelemente

Artikel 39 – Leistungsanforderungen an Gebäude

Artikel 40 – Anreize

Artikel 41 – Hygiene- und Sanitärausstattung

Artikel 42 – Architektonische Hindernisse

2. Kapitel
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

Artikel 43 – Einschlägige Bestimmungen

Artikel 44 – Straßen

Artikel 45 – Radwege

Artikel 46 – Parkflächen

Artikel 47 – Den Fußgängern vorbehalten Plätze und Flächen

Artikel 48 – Fußgängeretz

Artikel 49 – Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund

Artikel 50 – Öffentliche Dienstbarkeiten

Artikel 50/bis – Umzäunungen und Grenzmauern

Artikel 51 – Hausnummern

3. Kapitel
Schutz der Grünräume und der Umwelt

Artikel 52 – Einschlägige Bestimmungen

Artikel 53 – Grünflächen

Artikel 54 – Schutz des Bodens und des Untergrundes

Artikel 54/bis – Schutz der Grünflächen und Baumschutz

4. Kapitel
Infrastrukturen und Technologie-netze

Artikel 55 – Einschlägige Bestimmungen

Artikel 56 – Wasserversorgung

Artikel 57 – Abwasserklärung und -entsorgung

Artikel 58 – Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen

Artikel 59 – Aufladen von Elektrofahrzeugen

Artikel 60 – Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

5. Kapitel

Capitul I
Regulamënt dl ubiet da frabiché y di elemënc da frabiché

Articul 39 – Recuisic de prestazion di frabiacac

Articul 40 – Sburdla de sustëni

Articul 41 – Strutures igienich-saniteres

Articul 42 – Rëms architetonics

Capitul II
Regulamënt dla lerch davierta, publica o nuzeda publicamënter

Articul 43 – Despusizons specifiches de setor

Articul 44 – Stredes

Articul 45 – Stredes y troies dala rodes

Articul 46 – Plazes da parché

Articul 47 – Plazes y sperses da ji a pe

Articul 48 – Rë de troies da ji a pe

Articul 49 – Chioscs/Sostes alalergia sun grunt publich

Articul 50 – Servitutes publiches

Articul 50/bis – Sieves y mures de sëida

Articul 51 – Numeri zivics

Capitul III
Scunanza dl raion vërt y dl ambient

Articul 52 – Despusizons specifiches de setor

Articul 53 – Raions vërc

Articul 54 – Scunanza dl grunt y dl sofonz

Articul 54/bis – Scunanza dl vërt y di lëns

Capitul IV
Nfrastrutres y rëies tecnologiches

Articul 55 – Despusizons specifiches de setor

Articul 56 – Mëter da garat l'ega

Articul 57 – Neté y tò y tres l'eghes

Articul 58 – Desparti la pestaria de cësa y d'otra pestaria de chësta sort

Articul 59 – Ciarië veiculi a lectric

Articul 60 – Produzion de energia da funtanes renuables, da cogenerazion y rëies de telesciaudamënt

Capitul V

Qualità architettonica e inserimento	Architektonische Qualität und Einbettung	Cualità architettonica y nserimënt
Articolo 61 – Disposizioni specifiche di settore	Artikel 61 – Einschlägige Bestimmungen	Articul 61 – Despusizons specifiches de setor
Articolo 62 – Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi	Artikel 62 – Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Articul 62 – Decor publich, manutenzion y segurèza di frabicac y dla lueges
Articolo 63 – Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio	Artikel 63 – Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Articul 63 – Fassades di frabicac y elemènc de valuta architettonica
Articolo 64 – Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche	Artikel 64 – Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Articul 64 – Destanzes di frabicac da sperses y vies publiches
Articolo 64/bis – Allineamento	Artikel 64/bis – Ausrichtung	Articul 64/bis – L viers
Articolo 64/ter – Coperture degli edifici	Artikel 64/ter – Überdachung der Gebäude	Articul 64/ter – Tèc di frabicac
Articolo 64/quarter – Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Artikel 64/quarter – Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Articul 64/quarter – Mèter su mesuns de retlam, tofles de nformazion y de senialetica
Articolo 65 – Parchi gioco per bambini	Artikel 65 – Kinderspielplätze	Articul 65 – Parcs da fé damat per mutons y mutans
Articolo 66 – Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti	Artikel 66 – Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Articul 66 – Locai per mèter ite rodes, badli y condles dala pestaria
Articolo 67 – Aerazione e illuminazione diurna	Artikel 67 – Lüftung und natürliche Belichtung	Articul 67 – Aerazion y iluminazion via per l di
Articolo 68 – Autorimesse e parcheggi privati	Artikel 68 – Private Garagen und private Parkplätze	Articul 68 – Garages y plazes da parché privates
Articolo 69 – Scantinati, costruzioni in pendio	Artikel 69 – Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Articul 69 – Ciuleies, costruzions te n èrt
Articolo 70 – Rumori, scosse e vibrazioni	Artikel 70 – Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Articul 70 – Fueres, scassedes y vibrazions
Articolo 71 – Roulotte e camper	Artikel 71 – Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Articul 71 – Roulotte y camper
Articolo 72 – Inquinamento luminoso	Artikel 72 – Lichtverschmutzung	Articul 72 – Mpaziamënt da lum
Titolo IV Vigilanza e sistemi di controllo	IV. Titel Aufsicht und Kontrollen	Titul IV Sëuravijion y systems de cuntrol
Articolo 73 – Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori	Artikel 73 – Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Articul 73 – Sëuravijion y systems de cuntrol dla trasformazions y dla nuzeda dl raion, nce ntan che l vën fat i lëures
Articolo 74 – Sanzioni	Artikel 74 – Strafen	Articul 74 – Straufonghes

**Titolo V
Norme transitorie**

Articolo 75 – Aggiornamento del regolamento edilizio

Articolo 76 – Disposizioni transitorie

Allegati:

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

**V. Titel
Übergangsbestimmungen**

Artikel 75 – Überarbeitung der Bauordnung

Artikel 76 – Übergangsbestimmungen

Anlagen:

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

**Titul V
Normes transitorias**

Articol 75 – Ajurnamënt dl regulamënt per frabiché

Articol 76 – Despusizons transitorias

Njontes:

Njonta 1: Recusic dl pruiet per frabiché y documënc dl pruiet per frabiché

Njonta 2: Normes n con' de igiena y sanità pubblica per l'atività de frabiché

Njonta 3: Diretives per mèter su mesuns de retlam, tofles de nfirmazion o de senaletica

**Regolamento edilizio
comunale**

Note:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.

2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).

Gemeindebauordnung

Anmerkung:

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

**Regulamënt cumenel per
frabiché**

Notes:

1. La denominazions de persones, che ie tlo laite te chësc regulamënt mé tla forma dl èl, fej referimënt tla medema maniera sibe a èiles che a èi.

2. Chësc regulamënt cumenel per frabiché cunscidrea i prinzijs generei (articul 21, coma 5, dla l.p. nr. 9/2018) dl "Schema dl regulamënt per frabiché paradigmatic" – NTENDUDA di 20 de utober dl 2016 "Ntenduda aldò dl articul 8, coma 6 dla lege di 5 de juni dl 2003, nr. 131, danter l Guviern, la Regions y i Chemuns n con' de tò su l regulamënt per frabiché paradigmatic aldò dl articul 4, coma 1-sexies, dl D.P.R. di 6 de juni dl 2001, nr. 380 (Rep. Ac nr. 125/CU) (16A08003) (GU nr. 268 di 16 de nuvèmber 2016).

PARTE PRIMA

**PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA
GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA**

Art. 1

Definizioni uniformi, rinvii

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").

ERSTER TEIL

**ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND
ALLGEMEINE REGELUNG DER
BAUTÄTIGKEIT**

Art. 1

**Einheitliche Begriffsbestimmungen,
Verweise**

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.

PRIMA PERT

**PRINZIJS GENEREI Y REGULAMËNT
GENEREL DL'ATIVITÀ DE
FRABICHÉ**

Art. 1

Definizions uniformes y referimënc

1. N con' dla definizions uniformes di parametri urbanistics y per frabiché vëniel fat valëi la desziplina regulamëntera data ora n atuazion dl articul 21, coma 3, dla lege provinziela nr. 9/2018 (damoinla denuminada "l.p. nr. 9/2018").

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.

2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.

2. I referimënc ala despusizions re-purteses te chësc regulamënt cumenel per frabiché ie chëi che vel dal di canche l ie jit n droa la l.p. nr. 9/2018. Tl cajo de mudamënc normatifs fac da dedò, che à da n fé cun la despusizions n cuestion, ie i referimënc da ntënder de viers dla despusizions respetives mudedes y che vel al mumënt.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA

TITOLO I

DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI

Capo I

1. Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi

Art. 2

Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.

2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.

Art. 3

Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP

1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.

2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.

ZWEITER TEIL

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN

I. TITEL

ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN

1. Kapitel

1. Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien

Art. 2

Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.

Art. 3

Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.

SEGONDA PERT

DESPUSIZIONS REGULAMENTERES CUMENELES TL CIAMP DL FRABICHÉ

TITUL I

DESPUSIZIONS URGANISATIVES Y PRUZEDURELES

Capitul I

1. Purtina Unica per l Frabiché (SUE), Purtina Unica per l'Ativiteies Produtives (SUAP) y urganisms de cunsulënza

Art. 2

“Front office” per la cuestions che à da n fé cun l frabiché y la cuntreda y cun la Cumiscion cumenela per l raion y la cuntreda CCTC

1. L regulamënt dl “front office” per la cuestions che à da n fé cun l frabiché y la cuntreda ie laite tl articul 63 dla l.p. nr. 9/2018.

2. L regulamënt dla Cumiscion cumenela per l raion y la cuntreda (daminoinla denuminada CCRC) ie laite tl articul 4 dla l.p. nr. 9/2018 y ti articuli che vën sën do.

Art. 3

Cumposizion, numinazion, presidenza y urganizacion dla CCTC

1. La cumposizion, numinazion y la sostituzion di cumëmbri efetifs y suplënc dla CCTC, la cumpëida leghela y la maiuranzas acioche la delibrations vede n droa coche nce la presidënza dla Cumiscion nstëssa, ie reguledes dal articul 4 dla l.p. nr. 9/2018 y mudamënc fac da dedò.

2. Presidënt dla CCTC ie l Ambolt o n si delegà y, tl cajo che l presidënt ne possa nia vester prejënt, n si cumëmbri suplënt.

3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.

4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.

5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.

Art. 4

Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:

- nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;
- nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;
- nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;
- nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;
- nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;
- su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un

3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.

4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.

5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.

Art. 4

Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

- im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,
- im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,
- im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,
- im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,
- im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,
- auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion

3. Tl cajo che l'unissa su l'pensier de parzialità de iudize dl president dla CCTC, vèn si funzioms tëutes ite dal cumpunènt dla cumiscion plu vedl che ie prejènt.

4. La funzion da reladèur dla CCTC vèn sèurantèuta dal diretèur dl "front office" aldò dl articol 63, coma 5, dla l.p. nr. 9/2018 o da n dependènt dl "front office" che ie uni delegà da d'èl o, sce nciarià aldò dl articol 76, coma 2, dla l.p. nr. 9/2018, dal tecnich de Chemun o da n tecnich dedora dal'Amministrazion de Chemun.

5. La funzion da secreter dla CCTC vèn sèurantèuta dal diretèur dl "front office" per la cuestions che à da n fé cun l frabiché y la cuntreda o scenò da n dependènt dl "front office" che ie uni nciarià da d'èl.

Art. 4

Cumpetènzes dla CCTC, dla seziion dl frabiché dla CCTC y dla Cumiscion cumenela per la cuntreda

1. La CCTC, tla cumposizion plenaria aldò dl articol 4, coma 2, dla l.p. nr. 9/2018, dà ju n arat mutivà te chisc caji:

- tl pruzedimènt per dé pro l program de svilup cumenel y l plann cumenel per l raion y la cuntreda coche tl articol 53 dla l.p. nr. 9/2018 y tl pruzedimènt per la variantes al plann cumenel per l raion y la cuntreda coche da articol 54, coma 1 y 2, dla l.p. n. 9/2018;
- tl pruzedimènt per dé pro o per mudé l plann di raions de pricul coche da articuli 56 y 53 dla l.p. nr. 9/2018;
- tl pruzedimènt per dé pro o per mudé l plann de atuazion, l plann de recupereda y l plann per la recualificazion urbanistica coche da articol 60 dla l.p. nr. 9/2018;
- tl pruzedimènt per zaré ju y fé su da nuef frabicac te n'otra luegia coche da articol 17, coma 4, terza y quarta frasa dla l.p. nr. 9/2018, cun chèsta minonga mutiveda a chèla che n sarà liei;
- tl pruzedimènt per la trasfurmazion defin o n pert dla volumetria, n deroga ai mesuns urbanistics n droa aldò dl articol 36, coma 2, dla l.p. nr. 9/2018;
- sce l Ambolt se l domanda, ti caji preudui dala lètra d) dl coma 2; sce, a una cun la seziion dl frabiché dla CCTC iel uni damandà n arat danora, vèniel dat ju dal CCTC.

parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.

Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

- a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;
- b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;
- c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;
- d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.

3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

- a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,
- b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,
- c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,
- d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.

3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.

4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

2. La sezione dl frabiché dla CCTC dà ju, aldò dl coma 6, n arat mutivà a chèl che n ne sarà nia liei, tl cheder dla pruzedura per dé la lizènza de frabiché aldò dl articulo 76, coma 2, dla l.p. nr. 9/2018, sce l plann de atuazion ne à nia laite despozitions planovolumetriche, tipologiches, formeles y de frabicoz, y tan in ant che l organn cumpetènt de Chemun ne ebe nia, tl'apruvazion nueva de chèsc plann o tla apruvazion mo n iede de chèl n droa, detlarà esplizitamènter che chèsta despozitions ie danman, y plu avisa te chisc caji:

- a) ntervènc de costruzion nueva aldò dl articulo 62, coma 1, pustom e), dla l.p. nr. 9/2018, che à da n fé cun la costruzion de frabicac nueves;
- b) ntervènc de restruturazion de frabica aldò dl articulo 62, coma 1, pustom d), dla l.p. nr. 9/2018, che à da n fé cun l zaré ju, nce sce mé n pert, y fé su da neuf de frabicac;
- c) ntervènc de costruzion nueva aldò dl articulo 62, coma 1, pustom e), dla l.p. nr. 9/2018, che à da n fé cun l ngrandimènt sèura fonz via de frabicac che ie bele;
- d) sce l Ambolt se l damanda per i ntervènc particularmènter mpurtanc o cumplichei, ora che sce l Ambolt se damanda, a una cun la sezion dl frabiché dla CCTC, che la valutazion vènie fata dala CCTC cun duc i cumèmbri prejènc.

3. Ti caji preudui dal coma 2 dà la sezion dl frabiché dla CCTC ju, sce l Ambolt se l damanda, n arat danora aldò dl articulo 76, coma 3, dla l.p. nr. 9/2018.

4. La sezion dl frabiché dla CCTC dà ala fin dla finedes nce ju i arac n con' di pruvedimènc per chèi che i arac dla CCTC o dla Cumiscion cumenela dl frabiché sibe preudui da leges o regulamènc.

5. La Cumiscion coche da articulo 68 dla l.p. nr. 9/2018, damoinla tlameda "Cumiscion cumenela per la cuntreda", cun n presidènt che ie unì metù dal Cunsèi de Chemun, dà ju n arat mutivà, a chèl che n ne n'ie nia liei, ti pruzedimènc per dé ora l'autorizacion de cuntreda de cumpetènza dl Chemun. Scen tant muessel unì dat ju dala Cumiscion n arat a chèl che n ie liei, per mèter su mplanç fotovoltaics y per piè su l'energia dl surèdl, ti caji preudui dal d.P.P. di 8 de auril 2020, nr. 13 ("Nuzada dl'energia da funtanes renuvables").

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

6. La ncëries y la funziuns che ie, aldò dl coma 2 de cumpetënza dla sezion dl frabiché dla CCTC, vën têtes su y purtedes inant dala Cumiscion cumenela per la Cuntreda coche da coma 5. Sce n'adorva, per frabiché, sibe l'autorizazion de cuntreda da pert dl Chemun che la lizënza per pudèi frabiché y sce per chësc ntervënt iel preudù l arat o l arat danora coche da coma 2, velel l arat da pert dla Cumiscion cumenela per la cuntreda aldò dl coma 5 nce coche arat per i pruzedimënc finalisei ala cunzeccion che lascia pro de frabiché o coche arat danora, sce l ie unì damandà. Canche l'autorizazion de cuntreda da pert dl Chemun ne n'ie nia scril. ta dant, dà la Cumiscion cumenela per la cuntreda ju l arat mutivà o l arat danora ti caji preudui dal coma 2. Tl arat y tl arat danora iel da cumpedé su esplizitãmënter i pruzedimënc per chëi che l vel.

7. Sce per i ntervënc de frabiché tratei aldò dl coma 1 dla CCTC te senteda plenaria tl cheder dl pruzedimënt per dé ora la lizënza de frabiché, vëniel damandà nce n'autorizazion de cuntreda dl Chemun, vën l arat scrit dant fat dai cumëmbrì preudui dal articulo 68 dla l.p. nr. 9/2018. Tl arat y tl arat danora iel da cumpedé su esplizitãmënter i pruzedimënc per chël che l vel.

8. Sce l ne n'ie nia d'otra despuziziuns cuntreres, giapa duc i pruzedimënc de cumpetënza dla Cumiscion cumenela per la cuntreda y dla sezion dl frabiché dla CCTC aplicazion, per chël che à da n fé cun i criteres de valutazion, l funziunamënt y la fazion di arac, la medema despuziziuns preududes per la CCTC te cumposizion plenaria. Tl funziunamënt iel da fé ora co cherdé ite y fé pea pra la sentedes, l manejamënt dla sentedes tres audio/video, la parzialità tla lites, l'atività de relazion y da secreter. L Ambolt à la rejon de unì scutà su dala Cumiscion cumenela per la cuntreda y, sce l ne n'ie nia cumëmber dla sezion dl frabiché dla CCTC, n con' dl pruiet n cusion.

Art. 5

Criteri di valutazione

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a

- a) urbanistica/pianificazione del territorio;

Art. 5

Bewertungskriterien

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf

- a) Raumordnung/Raumplanung,

Art. 5

Criteres de valutazion

1. Tl cheder dl pruzedimënt per dé ora la lizënza per frabiché dà la CCTC ju si arat n con' de

- a) urbanistica/planificazion dl raion;

- b) tutela della natura e del paesaggio;
- c) aspetti tecnici e di igiene;
- d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.

2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:

- a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
- b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
- c) prevenzione della dispersione edilizia;
- d) rispetto dell'inventario paesaggistico.

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:

- a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
- b) il tessuto urbanistico;
- c) le aree di traffico e aree verdi;
- d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
- e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):

- a) distribuzione dei volumi;
- a) stile architettonico;
- c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;
- d) rivestimenti e decorazioni;
- e) finiture;
- f) proporzioni fra elementi architettonici.

5. Per interventi predeterminati per tipologia o dimensione ovvero in relazione a specifiche aree di impatto, il Consiglio comunale può adottare linee guida e direttive, che, seppure non prescrittive, assumono carattere di indirizzo per l'elaborazione e la valutazione delle proposte progettuali.

- b) Natur- und Landschaftsschutz,
- c) technische Belange und Hygiene,
- d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.

2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:

- a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,
- b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,
- c) Vermeidung von Zersiedelung,
- d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:

- a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente;
- b) das städtebauliche Gefüge;
- c) die Verkehrs- und Grünflächen;
- d) der Baustil der bestehenden Gebäude;
- e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.

4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:

- a) Verteilung der Baumasse,
- b) Baustil,
- c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,
- d) Verkleidungen und Verzierungen,
- e) Außengestaltung,
- f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.

5. Für vorherbestimmte Eingriffe nach Typologie oder Ausmaß oder in Bezug auf spezifische Auswirkungsbereiche, kann der Gemeinderat Leitlinien oder Richtlinien verabschieden, welche, zwar nicht bindend, aber richtungweisend für die Ausarbeitung und für die Bewertung der Projekte sind.

- b) scunanza dla natura y dla cuntreda;
- c) aspec tecnics y de igiena;
- d) cultura dl frabiché y estetica, cun leprò che l vènie metù ite te n cuntest raional y de cuntreda.

2. Per la valutazion dl'opra pruieteda dal pont de ududa estetic y cun referimènt a chèl che la vènie metuda ite te n cuntest raional y de cuntreda, vèniel a valèi chisc parametri:

- a) respet per la morfologia uriginera dl grunt y ncèria de se teni l plu che la va a chèsta;
- b) cumpatibiltà dl'opra pruieteda cun si ntèurvia frabicà y de cuntreda;
- c) schivé l se sparpaniè ora dl nridlamènt;
- d) respet dl nventar de cuntreda.

3. Per la finaliteies de cumpatibiltà preududa dal coma 2, pustom b) muesel unì cunscidrà chisc elemènc dl ntèurvia frabicà y de cuntreda:

- a) l raion y i elemènc naturei y morfologics relatifs;
- b) la struttura urbanistica;
- c) la sperses de trafich y la sperses vèrdes;
- d) l stil architetonich di frabicac che ie bele;
- e) i frabicac da n cèr valor storich y culturel, i monumènc d'ert y naturei y nce i ensembles.

4. Per chisc elemènc dl'opra pruieteda muesel unì fat na valutazion de cumpatibiltà coche da coma 3, pustom b):

- a) parti su di volumina;
- b) stil architetonich;
- c) details y elemènc dl frabiché coche pertes che sta sèurora, terasses, piguei, giaurides, curnejons, formes dl tèt, culèur y materiai nuzei;
- d) curidures y decurazions;
- e) finitures dedoravia;
- f) pruporzions danter elemènc architetonics;

5. Per ntervènc predetermini per tipologia o per dimenscion o n con' de cuestions de mpat specifiches possa l Cunsèi de Chemun dé ndicazions y directives, che, nce sce nia de ublianza, tol su l carater de avisé l laurè ora y la valutazion dla prupostes pruietueles.

Convocazione della CCTP

1. La CCTP viene convocata dal Presidente.

2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.

4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

Ordine del giorno della CCTP

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.

Einberufung der GKRL

1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.

2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.

4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

Tagesordnung der GKRL

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.

2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.

Cherdé ite la CCTC

1. La CCTC vèn cherdeda ite dal president.

2. Almanco 8 dis dan la senteda giapa i cumëmbri efetifs y duc i cumëmbri suplënc dla CCTC la cunvocaçion cun la lista di ponc al orden dl di. Duta la comunicaziun y la documentaziun vèn dates inant mé al'adres digitela de uni cumëmber efetif y suplënt o al dumizil digitel che chisc à dat ju.

3. Per caji de præscia particulera possel uni njuntà ponc sëuraprò al orden dl di al plu tert 24 èura dan la senteda; te n tel cajo muessa i cumëmbri efetifs y suplënc dla CCTC giapé, tla forma preudada, la comunicaziun aldò cun i ponc sëuraprò dl orden dl di.

4. L cumëmber de cumiscion che ne possa, unfat per ciuna gauja, nia vester prejënt pra la senteda, muessa l fé a l savèi riesc te forma scritta, te uni cajo dan la senteda, al Chemun y a si cumëmber suplënt, dajan dant la gaujes ciuldi che l mancia. Sce l mancia chësta comunicaziun o na mutivaziun iustificada, vën l mancè cunscidrà coche nia iustificà. Sce l cumëmber suplënt ne possa, unfat per ciuna gauja, nia vester prejënt pra la senteda, muessel l fé a l savèi riesc te forma scritta, te uni cajo dan la senteda, al Chemun y a si cumëmber suplënt, dajan dant la gaujes ciuldi che l mancia. Sce l mancia chësta comunicaziun o na mutivaziun iustificada, vën l mancè cunscidrà coche nia iustificà.

5. Tl cajo de parzialità velel la despusizion aldò dl urdenamënt cumenel n droa.

Orden dl di dla CCTC

1. Tla cunvocaçion muessel vester laite l orden dl di cun la nformaziun essenzieles n con' di ponc singuli da traté.

2. La dumandes per lizënzes da frabiché y per autorizaziun de cuntreda vën sotmetudes al ejam dla CCTC, dla sezion dl frabiché dla CCTC o dla Cumiscion cumenela per la cuntreda, do y do, aldò dla data canche les ie ruvedes ite.

3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

Art. 8

Partecipazione alle sedute della CCTP

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.

Art. 9

Votazione in CCTP

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.

Art. 10

Efficacia del parere della CCTP

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Art. 8

Teilnahme an den Sitzungen der GKRL

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Art. 9

Abstimmungen in der GKRL

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.

Art. 10

Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

3. La CCTC possa fé ora cun duc a una de mèter ite ponc nueves al orden dl di y jì inant cun la deliberazion aldò mé sce duc i cumèmbri efetifs o si sostituc ie prejenc.

Art. 8

Partecipazion ala sentedes dla CCTC

1. La sentedes dla CCTC ne n'ie nia publiques. Ntan la sentedes possa la CCTC se lascé nformé y cunsié, sce l'ie de bujén, da funziuneres de Chemun, da esperc de ciamps profesciunei d'uni sort, cun tlo leprò nce la Prutezion zivila, dal Cunité de Chemun per la cultura architettonica, sce danman, o dal Cunité provinziel per la cultura dl frabiché y dla cuntreda. L' cumandant di Destudafuech cumpetènt per l' raion o nciarà muessa unì nvià ala sentedes sce l'ie al orden dl di dla CCTC de dé pro i planns de atuazion, i planns de recupereda y i planns de recualificazion urbanistica o l' mudamènt de chisc planns iusta cumpedei su, cun referimènt ala sperses publiques o ala sperses da nuzé deberieda. La persones iusta cumpededes su muessa jì ora de self canche n passa ala descuscion y ala lita.

2. Ntan la senteda dla CCTC possa chiche à fat dumanda, sun dumanda o nvit dl presidènt, dé stlarimènc n con' dla dumanda de lizènta per frabiché, se n jua nce dl'assistènza de chiche à fat l' pruiet o de na persona de si crèta. Chèsta persones muessa jì ora de self canche n passa ala descuscion y ala lita.

3. I protoçoi dla sentedes scric dal secreter vèn sotscriç da d'èl y dal presidènt.

Art. 9

Lité tla CCTC

1. La lites vèn fates auzan la man.

Art. 10

Fazion dl arat dla CCTC

1. L' arat dat ju dala CCTC mantèn si fazion n' ann alalongia dal tiemul dla senteda relativa.

Svolgimento della seduta in modalità audio/video

1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

- a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;
- b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;
- c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;
- d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.

2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:

- a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.
- b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.
- c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.
- d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.

2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

Manejamënt dla senteda tres audio/video

1. L vën lascià pro de fé la sentedes dla CCRC tres audio/video cun i cumëmbri cunliei da lueges desferèntes, tantosc che l vën tenì ite chësta cundizions:

- a) I presidënt y I secreter, che ie unii nciariei per scrì y sotscri l protocol, ie prejènc deberieda tla medema luegia; I vën pona ratà che la senteda ie unida fata te chësta luegia;
- b) I presidënt muessa vester bon de ejaminé l'identità di partezipanc y de avèi tla man l manejamënt dla senteda y de determiné y comuniché coche la lites ie jites ora;
- c) I secreter muessa avèi l mesun de ti jì do avisa al manejamënt dla senteda y a chël che suzed iló, che ie da repurté ti protocoli;
- d) i partezipanc muessa avèi l mesun de fé pea te tèmp réel pra la descuscion y la lita che vën riesc do.

2. Scenajo che la senteda vën fata tres audio/video, ie chësc da fé a l savèi te na maniera tlera tla lètra de cunvocazion. Tl protocol dla senteda muessen detlaré avisa che l ie danman duta la cundizions dates dant y che les ie bele danora unides verifichedes dal presidënt.

Comitato per la cultura architettonica

1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.

2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Gestaltungsbeirat

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Cumité per la cultura architettonica

1. L Cunsèi de Chemun possa mèter su n Cumité per la cultura architettonica aldò dl articulo 5 dla l.p. nr. 9/2018.

2. La cumposizion, la ncèries y l funziunamënt dl Cumité ie regulamentei tla delibera relativa de nsiadamënt.

Gestione telematica delle pratiche edilizie

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la

Elektronische Verwaltung der Bauakten

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und

Manejamënt telematich dla cuestions che à da n fé cun l frabiché

1. N con' dla modaliteies dl manejamënt nce telematich dla cuestions che à da n fé cun l frabiché, cun tecnicas specifiches di documènc dl pruiet, nce per la finaliteies dl ajurnamënt dla cartografia cumenela, vèniel metù n

gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.

droa l manual per la protocolazion, la gestione y l'archiviazion nfurmatica di documenc.

Art. 14

Art. 14

Art. 14

Portale SUAP/SUE

Portal SUAP/SUE

Purtina SUAP/SUE

1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

1. L Chemun se noza dla purtina telematica de n operadèur primer dl ciamp nfurmatic. La purtina SUAP y la purtina SUE ie cuordinedes danter èiles.

Capo II

2. Kapitel

Capitul II

Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi

Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten

Tituli de rejon de frabiché, pruzedures y ublianzes dl frabiché

Art. 15

Art. 15

Art. 15

Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo

Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte

Tituli de rejon y chiche à la rejon de frabiché

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.

1. I tituli de rejon de frabiché)), cun leprò i ntervenc liedesc, ie regulamentei ti articuli 65 y ss. y ti articuli 70 y ss. dla l.p. nr. 9/2018 y tla njontes n chësc cont A, B, C, D y E.

2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.

2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.

2. I tituli de de rejon de frabiché possa unì dac inant a chiche erpa o a chiche à la rejon. La voltura vèn fata sun dumanda relativa y do che n ie segures che l ie la despunibltà dla imubilia da pert dl patron o de chiche à l titul.

3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:

3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden

3. La CSLC/CILA, la SZSA/SCIA, la dumanda per na lizënza da frabiché y la dumanda per la autorisazion de cuntreda possa unì prejentedes:

- a) dal proprietario;
- b) b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
- c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
- d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
- e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);

- a) vom Eigentümer,
- b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,
- c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,
- d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,
- e) vom Fruchtnießler und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),

- a) dal patron;
- b) dal patron de sëuraspersa aldò dl articulo 952 dl Codesc Zevil;
- c) da chiche à la rejon de frabiché sot a tiera aldò dl articulo 955 dl Codesc Zevil;
- d) dall'enfiteuta (aldò di articuli 959 y 960 dl Codesc Zevil), che à dal'otra pert l dèrt de damandé la lizënza per frabiché mé tl cheder y ti lims de enfiteusis, ntant che l ti resta al patron l dèrt de la damandé per dut chél che ne n'ie nia laite tl cuntrat de enfiteusis;
- e) da chiche à l usufrut y da chiche à l dèrt de nuzeda y de abitazion, che à dal'otra pert mé l dèrt de fé ntervenc de manutenzion urdinera, straordinera y de dertureda (aldò di articuli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dl Codesc Zevil);

f) dai titolari di diritti reali di servitù pre-diali coattive o volontarie (elet-trodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Ci-vile hanno solo diritto di ese-guire manutenzioni e trasforma-zioni inerenti al loro titolo.

4. Possono inoltre presentare quanto sopra:

- a) il locatario, solo però per la manu-tenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Co-dice Civile;
- b) l'affittuario agrario (legge 11 feb-braio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modi-fiche), i quali hanno però solo di-ritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
- c) chi è stato autorizzato dal proprieta-rio, mediante contratto, all'ese-cuzione dei lavori richiesti. I sog-getti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico deposi-tando il contratto.

5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposi-zioni vigenti.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:

- a) il beneficiario dell'occupazione d'ur-genza e l'avente causa di tale beneficiario;
- b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministra-tivo o per sentenza;
- c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;
- d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richie-sti.

7. I soggetti menzionati devono alle-gare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento ammini-strativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiara-zione sostitutiva.

f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkei-ten (Strom- und Wasserleitun-gen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches In-standhaltungs- und Umwand-lungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.

4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem

- a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche In-standhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,
- b) der landwirtschaftliche Pächter (Ge-setz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zu-steht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,
- c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag an-gegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ih-ren Rechtstitel durch Hinterle-gung des Vertrages nachwei-sen.

5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auf-trag des Eigentümers eingereicht wer-den. In diesem Fall muss der entspre-chende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form bei-gelegt werden.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten auf-grund behördlicher Maßnahmen, wie

- a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Be-rechtigte und dessen Rechts-nachfolger,
- b) der Inhaber einer Zwangsdienstbar-keit, die mit Verwaltungsmaß-nahme oder Gerichtsurteil be-gründet wurde,
- c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,
- d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffen-den Arbeiten berechtigt wurde.

7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem An-trag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Geneh-migung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung ge-nau angeben.

f) da chiche à dèrc reèi de servitutes de grunt sfurzedes o ulenteres (eletro-duz, egaduz, teleferiches, purtoies dai schi y n.i.), che à aldò dl articul 1063 dl Codesc Zevil mé l dèrt de fé lèures de manutenzion y trasformazions che taca adum cun si titul.

4. Oradechèl possa prejenté la dumanda coche data dant dessèura:

- a) I fitadin, ma mé per la manutenzion straudinera de præscia aldò dl articul 1577 dl Codesc Zevil;
- b) I fitadin da paur (lege di 11 de fauré dl 1971, nr. 11 y mudamènc da dedò) y chiche à la cunzescion de grunc nia lau-rei (lege di 4 de agost dl 1978, nr. 440 y mudamènc da dedò), che à dal'otra part mé l dèrt per lèures de miuramènt di frabicac da paur y dla cèsa ulache l sta;
- c) chiche ie unì autorisà dal patron, tres cuntrat, per fé i lèures damandei. Chisc muessa desmustré si titul iuridich mustran l cuntrat.

5. La CSLC/CILA, la SZSA/SCIA, la dumanda de lizènza per frabiché y la dumanda de cuntreda possa unì daman-dedes nce tres na procura o mandat dat ora dal patron. Te chèsc cajo muessel unì njuntà l at relativ tla forma preududa aldò dla leges n droa.

6. Ala fin à nce la rejon de prejenté chèl che ie unì cumpedà su dessèura i tituleres de dèrc che vèn ora da pruve-dimènc autoritatifs, coche:

- a) I benefizià dl'ocupazion de præscia y chiche à na rejon de chèsc benefizià;
- b) I tituler dla servitù sfurzeda che ie unida a s'l dé tres n pravedimènt amini-stratif o tres na sentènza de sunieria;
- c) I cunzesciuner de minieres y de bëns demanie;
- d) chiche ie unì autorisà dal magistrat a fé i lèures damandei.

7. I subiec cumpedei su muessa njunté ala CSLC/CILA, ala SZSA/SCIA, ala lizènza per frabiché y ala dumanda de autorizacion de cuntreda, coche do-cumènt che atestea l titul, la copia auten-ticheda dl pravedimènt amministratif o iu-diziel o dé dant avisa l pravedimènt tres na detlarazion sostitutiva aposta, muessa mustré su l'acurdanza fata da-nora danter l patron dl grunt y l'azienda nstèssa o n mpèni dl patron dl grunt a vènder o a se lascé mèter su na servitù.

8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.

Art. 16

Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.

3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.

4. Il Comune può richiedere la schematura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Art. 17

Controlli e autotutela

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la

8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

Art. 16

Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.

2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.

3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.

4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

Art. 17

Kontrollen und Selbstschutz

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Bau-rechtstitel und der ausgeführten Bauten

8. La azienes che da ora servijes publics, sce chëstes ne ie nia patrones dla sperses sun chëles che les domanda de fé lëures, muessa njunté la acurdanza preliminarè dander l patron dl grunt y la azienda o n mpëni dl patron dl grunt a vënder o a mèter su na servitù.

Art. 16

Documentazion

1. La documentazion da njunté ala CSLC/CILA, ala SZSA/SCIA, ala lizënza per frabiché y ala dumanda de autorisazion de cuntreda y ala senialazion zertificada per jì ite y sté, ie chëla data dant ti modui unifichej njuntei ala delibera dla Jonta provinziela a una cun l Cunsëi di Chemuns aldò dl articol 63, coma 6, dla l.p. nr. 9/2018.

2. I details che à da n fé cun la documentazion iusta cumpededa su ie repurtei tla njonta "Recuisic dl pruiet da frabiché y documënc dl pruiet da frabiché" (njonta 1). Chësta njonta à nce laite la documentazion da njunté n con' di ntervënc nia sustanziei coche da articol 103, coma 11, dla l.p. nr. 9/2018.

3. Pra frabicac de mpurtanza particulera o te caji particularmënter cumplichei possa l Chemun se damandé, leprò pra i documënc cumpedei su ti comes tlo danora, dessënies de details te na majera scela o dessënies de particuleres cun prezijion sun mesura, n model y/o n rendering y/o na stampa 3D dl ubiet dl ntervënt, y oradechël uni outra ndicazion y nformazion de utl per na valutazion ntiera y avisa de chësc ubiet.

4. L Chemun possa se damandé dla strutura dl frabicoz/dla costruzion dl ntervënt da realisé. Per frabicac per chëi che l ie de bujën de arac particuleres – dantaldut per teatri, chinos, lueges publiques de ancuteda, strutures ndustriales y semiënc – iel nce da ti comuniché al Chemun che n se à teni a duta la ublianzas che vën ora da leges, regulamënc y prescrizions de d'otra autoriteis y da autorisazions relatives che ie unides dates ora.

Art. 17

Cuntroi y autoscuranza

1. N con' di cuntroi per i tituli de rejon de frabiché y i lëures fac vëniel a valëi l

disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.

ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

regulamënt coche da Titul V, capitol IV (Cuntri), y da Titul VI (Cialé de, respun-sabiltà y strafonghes) dla l.p. nr. 9/2018.

2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

2. L'autoscuranza ie regulamentada dala l.p. di 22 de tober dl 1993, nr. 17, cun despusizion deberieda cun l'articul 13 dla l.r. di 3 de mei dl 2018, nr. 2, y nce dai articuli 21-octies y 21-nonies dla lege di 7 de agost dl 1990, nr. 241.

Art. 18

Art. 18

Art. 18

Certificato di destinazione urbanistica

Flächenwidmungsbescheinigung

Zertificat de destinazion urbanistica

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

1. L zertificat de destinazion urbanistica ie regulamentà dal articul 83 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 19

Art. 19

Art. 19

Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi

Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel

Fazion de tèmp y canche l toma i titoli de rejon de frabiché

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

1. N con' dla fazion de tèmp y canche l toma la lizënza per frabiché y la SZSA/SCIA vèniel metù n droa l regulamënt coche da articul 75 dla l.p. nr. 9/2018. N con' dla fazion de tèmp y canche l toma l'autorisazion de cuntreda ve-lel l regulamënt coche da articul 65 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 20

Art. 20

Art. 20

Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile

Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist

Suspenscion dla nuzeda y detlarazion che la imubilia ne possa nia uni nuzeda

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

1. N con' dla suspenscion dla nuzeda y dla detlarazion che la imubilia ne possa nia uni nuzeda vèniel metù n droa l regulamënt coche da articul 85 y ss. dla l.p. nr. 9/2018, y coche da articul 130 dla l.p. di 17 de dezëmber dl 1998, nr. 13.

Art. 21

Art. 21

Art. 21

Contributo di intervento

Eingriffsgebühr

Cuntribut de ntervënt

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

1. N con' dl cuntribut de ntervënt (cuntribut de urbanisazion y cuntribut per l custimënt de costruzion) vèniel metù n droa l articul 78 y ss. dla l.p. nr. 9/2018 y la desziplina regulamentera data ora n atuazion dl articul 78 y ss. dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 22

Consulenza preliminare e certificazione preventiva

1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.

Art. 22

Vorabberatung und Vorabbescheinigung

1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 22

Cunsulënza danora y certificazion danora

1. Per chël che à da n fé cun la cunsulënza danora y la zertificazion danora n con' dl vester danman y dla cualità di liams vëniel metù n droa l articol 64 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 23

Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

Art. 23

Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Art. 23

Urdenanzas, ntervënc de prëscia y pudëies ezeziunei tla materia de frabiché

1. N con' dla urdenanzas, di ntervënc de prëscia y di pudëies ezeziunei tla materia de frabiché, iel da mèter n droa la previjions aldò coche da l.p. nr. 9/2018 y da articol 62 dla l.r. di 3 de mei 2018, nr. 2.

Art. 24

Informazione e trasparenza del procedimento edilizio

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

Art. 24

Information und Transparenz des Bauverfahrens

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

Art. 24

Nfurmazion y trasparënza dl pruzedimënt de frabiché

1. La nuzeda dla purtina SUAP/SUE segurea y garantësc modaliteies y meus per la nfurmazion y la trasparënza dl pruzedimënt de frabiché.

TITOLO II

DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI

Capo I

Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori

Art. 25

Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

II. TITEL

REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG

1. Kapitel

Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Art. 25

Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

TITUL II

REGULAMËNT PER FÉ I LËURES

Capitul I

Normes de pruzedura n con' de fé i lëures

Art. 25

Comunicazion dl scumenciamënt y dl spënjer di lëures, sostituzion y mudamënc

1. N con' dla Comunicazion dl scumenciamënt y dl spënjer di lëures, dla sostituzion y di mudamënc, nce n relazion ai subiec respunsabli dl'ejecuzion di lëures (coche la mpreja che fej i lëures, l diretëur di lëures, dla segurëza y n.i.) vëniel a valëi la despusizions coche da Titul V dla l.p. nr. 9/2018. N dà oradechël da lecurdé de tenì cont dla modulistica definida aldò dl articol 63, coma 6, dla l.p. nr. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

- a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;
- b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;
- c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;
- d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.

3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.

Art. 26

Comunicazione di fine lavori

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

Art. 27

Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

- a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.
- b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.
- c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.
- d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.

3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

Art. 26

Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

Art. 27

Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

2. L scumenciament di lëures vèn cunscidrà canche l ie dat duc chisc presuposé:

- a) l implant dl cantier ie n pert njenià ca;
- b) i lëures per giavé o zaré ju structures che porta ie n pert unii fac;
- c) n à scumencià cun la fundamèntes o che la structures che porta ie n pert unides realisedes;
- d) i lëures muessa vester scumencei aldò dl pruiet y i muessa uni fac inant.

3. L titul de rejon de frabiché ne ti tol ala pertes (chiche dà la ncèria, la direzion di lëures y la mprejes che fej i lëures) nia la ublianza de teni ite, te si respunsablità persunela, la leges y i regulamènc y nce i dèrc de terzi. Oradechèl vèniel metù n droa l articul 87 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 26

Comunicazion dla fin di lëures

1. Ora che ti caji ulache l ie scrit dant de prejenté la senialazion zertificheda de nuzeda – che vel nce coche comunicazion de fin di lëures – n relazion ala CSLC/CILA, ala SZSA/SCIA, ala lizènza per frabiché y al'autorisazion dla cuntreda (cun laite i ntervènc nia sustanziei), muessa la fin di lëures unì comuniche da per scrit al Chemun dal cumitènt o, ulache preudù, dal diretèur di lëures, atestan che i lëures ie unii fac dut ntèur a puntin y n cunformità cun i lëures che fova unii dac pro.

Art. 27

Occupazion de grunt public

1. Canche per jì inant cun i lëures iel de bujèn de ocupé grunt public o de messèi giavé tl sofonz public, o de fé su sieves o armadures propi iló, muessa la mpreja che fej i lëures avèi la cunzescions scrites dant per ocupé grunt public o dl nihil obstat relativ di ufizies cumpetènc, tramedoi dac ora sun dumanda dl nteressà. Chèsta ublianza iel nce tl cajo de ocupazion de grunt privat che ie sotmetù a servitù de passaje public. Canche l grunt vèn ponà efetivamènter ocupà muessa chèsc unì fac metan a verda aldò dl bujèn y dla funziunalità per schivé danns al grunt y ai frabicac/mplanc che ie iló.

Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Cauzione

1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:

- a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;
- a) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;
- c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.

2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adoterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.

3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.

Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

Kaution

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:

- a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,
- b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,
- c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.

2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.

3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.

Mëter inò a post y sciche dant l grunt y i mplanç publics do avèi finà cun i lèures

1. Canche n à finà via cun i lèures muessa chiche dà la ncèria/l patron di lèures inò mëter a post sciche dant, paian de si fuia y se cruzian èl nstès, la spersa che fova dant unida ocupeda provisoriamènter aldò dl articul da dant ntan l tèmp che ie jit de bujèn per la realizazion dl ntervènt. Sce l ne vèn fat definia o nce mé n pert n con' de mëter a post, pona vèn i lèures che va de bujèn fac dal Chemun y ratei al patron. Chèsta soma, che vèn ora dala documentazion dl custimènt fata dal Chemun, muessa unì paiada al Chemun tèmp de 30 dis dal avis de paiamènt. Sce chèsc ne vèn nia fat vèniel trat ite la soma te na maniera sfurzada.

Cauzion

1. L'aministrazion de Chemun possa mëter su la cundizion de dé ju na cauzion sun mesura te chisc caji:

- a) sciche garanzia che l vènie pona paià l dann, sce l ie l pricul che per gauja di lèures de costruzion pruietei possel sauté ora danns pra la sèuraspersa, pra i frabicac o pra mplanç publics;
- b) per ti fé fé d'ufize, a chiche à fat dumanda y l fajan paiè èl nstès i lèures per zaré ju i frabicac o na pert de chisc coche preudù tl pruiet, tl cajo che i lèures ne sibe nia unii fac tl tèmp dat dant;
- c) sciche garanzia che la prescripons dates dant vènie tenides ite.

2. Tèmp de 30 dis dala nuficazion dla comunicazion n con' dla cauzion che ie unida metuda fac, muessa chiche à fat dumanda dé ju te Chemun la documentazion che l à fat via chèsta ublianza de cauzion. N iede che chèsta data ie paseda via zènza che la cauzion ne sibe unida data ju, dà l Ambolt ora la mesura de na resposta negativa ala dumanda per la lizènza de frabiché.

3. Sce l ufize tecnich, cunscidran i lèures che ie unii fac, azertea che l ne manacia nia plu vel' dann, che i lèures de zaré ju ie unii fac o che l ie unì respetà la prescripons dates dant, muessa la cauzion unì delibreda y data de reviers tl tèmp de 30 dis dala data de azertamènt.

Capo II	2. Kapitel	Capitul II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori	Technische Vorschriften für die Bauausführung	Normes techniques per fé lëures
Art. 30	Art. 30	Art. 30
Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Prinzips generel per fé lëures
<p>1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.</p>	<p>1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.</p>	<p>1. Canche l vën frabicà muessen se tenì a duta la prescriziòn che à la finalità de schivè uni sort de picul de dann a jënt o a roba, y a strënjer ite, ti lims da azeté, l desturp che terzi pudëssa avèi ntan che l vën fat i lëures.</p>
Art. 31	Art. 31	Art. 31
Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Ponc fix de linia y de autëza. Documënc dl pruiet
<p>1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.</p>	<p>1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Baubereichs befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.</p>	<p>1. Per lëures de frabiché che va a mudé la cuotes dl grunt, muessel cun la comunicazion de scumenciamënt di lëures uni njuntà n documënt planimetric dila museraziòn dat ora y sotscrit dal diretëur di lëures, ulache l vën repurtà la cuotes dl grunt iusta danman, che ie unides museredes ti pic y ti ponc planimetrics dl frabicat pruietà y cun referimënt a almanco doi ponc dedora dal lot, che vën descric avisa, y che ne vën nia tuchei dai lëures. Chisc ponc muessa vester i medemi sciche chëi che n à tët per la museraziòn topografiches dila spersa njuntedes al pruiet.</p>
<p>2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.</p>	<p>2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.</p>	<p>2. L Chemun possa, te caji particuleres, mëter dant, tl pruedimënt de dé ora l titul per pudëi frabiché, la museraziòn d'ufize dan l scumenciamënt di lëures.</p>
<p>3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.</p>	<p>3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.</p>	<p>3. I papieresc dl pruiet per l mplant de sciaudamënt y l pruiet n con' dila prevenzion da meldefuech muessa, sce l ie metù dant, uni dac ju dan l scumenciamënt di lëures o dila nstalazion.</p>
<p>4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.</p>	<p>4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.</p>	<p>4. Ti cantieres muessel for vester iló a despusizion i papieresc dl pruiet.</p>
Art. 32	Art. 32	Art. 32
Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Führung der Baustelle und Bauzaun	Mené l cantier y sieves provisories
<p>1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.</p>	<p>1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.</p>	<p>1. A mené l cantier muessen se tenì avisa y cun gran cusciënza ala normes n con' dila segurëza tl cantier.</p>

2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme anti-infortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.

Art. 33

Cartello di cantiere

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

Art. 34

Scavi e demolizioni

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.

2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.

3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Art. 33

Baustellenschild

1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

Art. 34

Aushub- und Abbrucharbeiten

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

2. Canche l vën fabricà ulache n va a sèida cun raions publics o davièrc al public, muessa, chiche à fat dumanda per frabiché, stlù ite la luegia ulache l unirà frabicà metan su sieves provisories sun la sèida che cèla de viers dl raion public, fajan ezezion pra caji ulache l vën fat mé de pitli lèures o ulache l vën fat lèures ti partimènc plu alauta de n frabicat. Te uni cajo iel for da tò mesures che straverde da danns al public y che schive, plu che la va, i utènc dl trafic sun streda.

3. I cianciei per chiche va a pe, la portes che ie pra la sieves per lascé passé mesuns motorisei muessa se lascé giaurì itevier y unì tenii stluc canche l cantier ie stlut. Per la sieves provisories muessen se teni ala normes n droa contra la desgrazias y dl Codesc dla Streda (p.ej. ti pic y ciantons che sporj ora, pra la senialetica y n.i.), les muessa avèi n bel cialé ora, les muessa vester almanco 2,50 metri autes y les muessa uni fates aldò de coche l vën dat dant dal Chemun.

Art. 33

Tofla dl cantier

1. Ti cantieres ulache l vën fat ntervènc/lèures aldò de na CSLC/CILA, na SZSA/SCIA o na lizènza per frabiché muessel unì metù su na tofla ulache l sibe da liejer y da udèi bèn l inuem dl patron o de chiche à dat su i lèures, de chiche à fat l pruiet, dl diretèur di lèures, dla mpreja che frabica, dl cuordinadèur per la segurèza y, sce scrit dant, dl geologh; sun la tofla iel oradechël da mèter su la denominazion di lèures da frabiché y nce i estremis de identificazion di tituli cumpedei su dessèura.

Art. 34

Givavé y zaré ju

1. Pra i lèures ulache l vën giavà, zarà ju y dantaldut destacà materiai da n gran volum y pesoc, muessen mèter a verda dassènn per schivè uni sort de dann a jènt y a roba y per ne danejé nia frabicac che ie ilò dlongia. L ie pruibì lascé ju refudam da frabicoz de viers dl grunt public; canche chèsch ie de bujèn per la natura di lèures, muessa i materiai unì lascei ju te cuntenedèures o te d'autri mesuns che debe garanzia de segurèza. Oradechël muessen se teni ala prescriziions aldò di regulamènc de Chemun n con' de igiena, cundotes dal'eghes fosces, ega da bever y polizai de Chemun. L material da frabiché y che se à abinà a zaré ju, muessa unì tètut y tres aldò dila modaliteies dates dant dala normes n droa n chèsch cont.

Art. 35

Misure di cantiere ed eventuali tolleranze

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 35

Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 35

Mesures de chantier y toleranzas eventuales

1. N con' dla mesures dl chantier y dla toleranzas che n lascia scencajo pro velle l regulamënt coche da decret legislatif di 9 de autil dl 2008, nr. 81 (test unich n con' dla sanità y dla segurèza pra l lèur).

Art. 36

Sicurezza e controllo nei cantieri

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 36

Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 36

Segurèza y cuntrol ti cantieres

1. N con' dla segurèza y dl cuntrol ti cantieres, y oradechèl n con' dla mesures per la prevenzion dla manacesdes tla fases de realizazion di lèures, giapel aplicazion l regulamënt coche da decret legislatif di 9 de autil dl 2008, nr. 81 (test unich n con' dla sanità y dla segurèza pra l lèur).

Art. 37

Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Art. 37

Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Art. 37

Descuivertes archeologiches y canche n abina njins da viera

1. Tl cajo de descuivertes archeologiches y sce n abina njins da viera vèniel a valèi la despusiziuns n droa te chësc ciamp.

Art. 38

Obblighi in caso di interruzione dei lavori

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

Art. 38

Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

Art. 38

Ublianzes tl cajo che i lèures vènie fermei

1. Scencajo che i lèures unissa fermei, muessel unì metù n droa duta la mesures che ie de bujèn per stravardé l bel cialé ora dl luech y l'igièna, oradechèl duta chëles che garantësc che la pertes frabichedes ne tome nia nsëuralauter. La nteruzion muessa unì comunicada riesc al ufize tecnich, cumpedan su la mesures metudes n droa per chësta finaliteies. Sce n à lascia ora defin o nce mé n pert una dla mesures permò cumpededes su, possa l Ambolt lascé fé i lèures che ie de bujèn, cun prudimènt aposta che vèn tèut su danora, ti i fajan paié a chiche à dat su i lèures da frabiché; l resta tlo la facultà sia de dé ora prudimènc che muessa unì fac y che ie de præscia.

**DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ
URBANA, PRESCRIZIONI
COSTRUTTIVE E FUNZIONALI**

**BESTIMMUNGEN ZUR
URBANISTISCHEN QUALITÄT,
BAUVORSCHRIFTEN UND
FUNKTIONALE VORGABEN**

**DESPUZIONS PER LA CUALITÀ
URBANA, PRESCRIZIONS PER
FRABICHÉ Y DE FUNZIONALITÀ**

Capo I

1. Kapitel

Capitul I

Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi

Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente

Regulamënt dl ubiet da frabiché y di elemënc da frabiché

Art. 39

Art. 39

Art. 39

Requisiti prestazionali degli edifici

Leistungsanforderungen an Gebäude

Recuisic de prestazion di frabicac

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

1. N con' di recuisic de prestazion di frabicac, cun referimënt ala cumpatibltà ambientela, al'efiziënza energetica y al comfort de sté laite, cun la finalità de fé che l sibe n mënder cunsum de energia y d'ega, che n se noze de funtanes renuvables y de materiai ecocumpatibli, che l vënie arbassà la emiscions che mpësta o che va a mudé l clima y l cunsum dl grunt, vëniel aplicà la regulamëntazion data ora n atuazion dl articol 21, coma 3, dla l.p. nr. 9/2018, ulache l vel nscila y autramënter la normativa acustica iusta n droa.

Art. 40

Art. 40

Art. 40

Incentivi

Anreize

Sburdla de sustëni

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

1. N con' dla sburdles de sustëni finalisedes acioche l sibe na majera sustenibltà energetich-ambientela di frabicac, y sëura i parametri dac dant ora muessel uni metù n droa la regulamëntazion data ora n atuazion dl articol 21, coma 3, dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 41

Art. 41

Art. 41

Dotazioni igienico-sanitarie

Hygiene- und Sanitärausstattung

Strutures igienich-saniteres

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

1. N con' dla spezificacions per la strutures igienich-saniteres di locai che vën nuzei per sté laite y per finaliteies de servic y de cumerz vëniel aplicà l regulamënt n droa n con' de recuisic igienich-saniteres coche l vën ora dala njonta 2.

Art. 42

Art. 42

Art. 42

Barriere architettoniche

Architektonische Hindernisse

Rëms architetonics

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung

1. La normes per judé a passé via o tò y tres rëms architetonics ie laite tla l.p.

architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

di 21 de mei dl 2002, nr. 7 y tl regulamënt coche da d.P.P. di 9 de nuvèmber dl 2009, nr. 54, o, per chèl che ne n'ie nia regulamentà dala normativa provinziela data dant, ti articuli 77 y do dl D.P.R. nr. 380/2001 y tl D.M. nr. 236/1989.

Capo II

Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Art. 43

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 44

Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 45

Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclo-pedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Art. 46

Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 47

Piazze e aree pedonalizzate

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

2. Kapitel

Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

Art. 43

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 44

Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 45

Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Art. 46

Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 47

Den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Capitul II

Regulamënt dla lerch davierta, publica o nuzeda publicamënter

Art. 43

Despusizons specifiches de setor

1. Ora che la regules che ie laite te d'au-tra normes o regulamënc specifichs de setor (p.ej. Codesc dla Streda y n.i.), nce dl Chemun, velel la despusizons aldò de chisc articuli tlo dessot.

Art. 44

Stredes

1. N con' dla stredes iel da mèter n droa la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articul 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 45

Stredes y troies dala rodes

1. N con' dla stredes y di troies dala rodes vèniel metù n droa la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articul 21 dla l.p. nr. 9/2018, y l regulamënt di troies y dla stredes dala rodes y dla raides per la rodes y per ji a pe coche da d.P.P. di 20 de setëmber dl 2007, nr. 50.

Art. 46

Plazes da parché

1. N con' dla plazes da parché iel da mèter n droa la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articul 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 47

Plazes y sperses da ji a pe

1. N con' dla plazes y sperses da ji a pe iel da mèter n droa la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articul 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Rete pedonale

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Fußgängeretz

1. Hinsichtlich des Fußgängeretzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Rè de troies da jì a pe

1. N con' dla rè de troies da jì a pe iel da mèter n droa la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articol 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Chioschi/Dehors su suolo pubblico

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Chioscs/Sostes alalergia sun grunt publich

1. Per chioscs/sostes alalergia sun grunt publich iel da mèter n droa la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articol 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Servitù pubbliche

1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:

- a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
- b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
- c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
- d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
- e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
- f) quanto altro sia di pubblica utilità.

2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il

Öffentliche Dienstbarkeiten

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:

- a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),
- b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,
- c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,
- d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),
- e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),
- f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.

2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den

Servitutes publiches

1. L Chemun y i ènc che pieta servijes publichs possa, per gaujes de nteres publich y ti l fajan a l savèi danora ai nteressei, mèter su o fé mèter su dedora sun i mures di fabricac o iló dlongia chël che ie cumpedà su tlo dessot:

- a) tofles cun la ndicazion dl inuem che ti ie unì dat ala spersa publica (stredes, plazes y n.i.),
- b) njins che dà l senial, de pitla y de majera tofles de denuminazion y de referimènt di idranc contra l meldefuech y saradures per mplanç publichs,
- c) chëunesc, cabli, pustamènc o braces per la iluminazion dla streda,
- d) duta la senialetica dla streda y la tofles che mostra su istituzions publiches y servijes de nteres publich (polizai, carabinieri, apoteches, prim aiut y n.i.),
- e) i mplanç o la cassètes de servijes publichs (posta, lectricisc, telefonn, semafer y n.i.),
- f) dut l auter che sibe de utl per la jènt.

2. L'Aministrazion nteresseda muessa paiè per mèter su y manteni duta l'opres coche dessëura. La costituzion dla servitutes cumpededes su ti pustoms c), e) y f) muessa uni fata a una cun l patron dl frabricat o cun chiche à l pudèi despujitif. N ne daussa gordenó curi la udera liedia de njins che dà l senial, de pitla y majera tofles de denuminazion y de referimènt y dla stredes y l'otra tofles cumpededes su dessëura. Dan scumencé cun d'uni sort de léures pra na pert de n frabricat ulache l vèn metù su n njin o na tofla coche dessëura, muessa l patron ti l fé a l savèi al Ambolt o al'Aministrazion nteresseda, che dà

più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

ora, plu aslune che la va, la mesures che ie de bujèn.

Art. 50/bis

Art. 50/bis

Art. 50/bis

Recinzioni e muri di cinta

Einfriedungen und Grenzmauern

Sieves y mures de sèida

1. Le recinzioni, costituite da siepi o da muri di cinta, devono avere un aspetto decoroso ed essere adeguatamente inserite nel contesto ambientale per forme, materiali, dimensioni e colori.

1. Die Einfriedungen, welche aus Zäunen oder Grenzmauern bestehen, sollen ein würdiges Erscheinungsbild haben und sich passend in die Umgebung in Bezug auf Formen, Materialien, Ausmaß und Farben einfügen.

1. Canche l vèn sivà ite, cun sieves o mures de sèida, muessa dut avèi n bel cialé ora y unì metù ite tl cuntest ambientel n con' de formes, material, dimenscions y culéures.

2. Quando prospettano su strade e spazi pubblici, le recinzioni devono rispettare le caratteristiche e le distanze dal ciglio stradale prescritte dal gestore della strada e non limitare la visibilità per la circolazione.

2. Falls sie zu Straßen oder zu öffentlichen Räumen hin ausgerichtet sind, müssen die Einfriedungen die Eigenschaften und die Abstände vom Straßenrand, welche vom Betreiber der Straße vorgeschrieben werden, einhalten und dürfen die Sichtbarkeit für den Verkehr nicht beeinträchtigen.

2. Canche n siva ite de viers de stredes y sperses publiches muessen respeté la carateristiches y la destanzas che ie scrites dant da chiche manejea la streda y l ne daussa nia unì strènt ite la vijibltà per la zirculazion.

3. Le recinzioni degli spazi privati sono vietate nei casi in cui la loro realizzazione, per uso e forma dei materiali, possa deturpare le caratteristiche di pregio del sistema ambientale e la continuità degli spazi aperti, dei coni di visuale, delle aree boscate, delle fasce di rispetto. Dove consentite, le recinzioni vanno realizzate secondo schemi formali semplici e con utilizzo di materiali ed essenze vegetali riferite all'ambito locale.

3. Die Einfriedungen von privaten Flächen sind in jenen Fällen untersagt, wenn ihre Errichtung, wegen der Nutzung und der Form der Materialien, die Vorzüge der Umgebung und die Fortführung des offenen Raumes, der Sichtwinkel, der bewaldeten Flächen und der Bannstreifen beeinträchtigen könnte. Wenn zugelassen, sollen die Einfriedungen nach einfachen Mustern und mit ortsüblichen Bepflanzungen errichtet werden.

3. Sivé ite sperses privates ie pruibì ti caji ulache si realizazion, per nuzeda y forma di material, possa reviné la carateristiches positives dl sistem ambientel y la lerch davierta, la vijibiltà, la sperses da bosch y la sperses de respet. Ulache l ie dat pro iel da sivé ite te na maniera scèmpla y cun plantes tipiches dl raion.

4. I muri di cinta non possono superare l'altezza di ml. 0,50. Le siepi, escluse le siepi vive, non possono superare l'altezza di ml. 1,50. L'altezza massima è misurata dalla quota media del piano stradale prospettante o dal piano di campagna per i confini interni e comprende anche l'eventuale basamento in muratura. L'altezza deve comunque conformarsi a quella del contesto.

4. Die Grenzmauern dürfen nicht höher als 0,50 Meter sein. Die Zäune, ausgenommen die Hecken, dürfen nicht höher als 1,50 Meter sein. Die maximale Höhe wird von der durchschnittlichen Höhe der angrenzenden Straße oder, für die Innengrenzen, des Geländes gemessen und umfasst auch den allfälligen Maueraufsatz. Die Höhe muss sich jedenfalls an jener der Umgebung anpassen.

4. I mures de sèida ne daussa nia vester plu auc de 0,50 metri. La sieves, ora che la sieves lives, ne possa nia vester plu autes de 1,50 metri. L'autèza mascima vèn musereda dal nivel mesan dla streda che va iló a sèida, o dl grunt per i cunfins dedite, y tol nce ite la fundamèntes di mures. Per l'autèza muessa a unì maniera se tenì al ntéurvia.

5. Nelle zone agricole le recinzioni sono da limitarsi alle aree di pertinenza dei fabbricati residenziali ed agli allevamenti o devono essere giustificate da necessità connesse all'attività agricola o alle attività produttive ammesse.

5. Im landwirtschaftlichen Gebiet sind die Einfriedungen auf die Zubehörfächen der Wohngebäude und der Zuchtbetriebe zu begrenzen, es sei denn, sie sind von Bedürfnissen im Zusammenhang mit der landwirtschaftlichen oder den zugelassenen gewerblichen Tätigkeiten gerechtfertigt.

5. Ti raions da paur iel da sivé ite mé la sperses che toca pra i frabricac da sté y la sperses ulache l vèn tenì bestiam o scenò muessen iustifiché che les vèn sivedes ite pervia di bujèns lascei pro, che taca adum cun l léur da paur o l'atività produttiva.

6. Sono da evitare recinzioni alte e chiuse. Le recinzioni devono essere realizzate in una costruzione leggera e aperta in legno o metallo con parapetti-steccati semplici. Sono vietate le recinzioni prefabbricate in cemento, in materiali plastici, con pannelli, o con fili o reti metalliche. Se i muri di cinta sono in calcestruzzo, devono essere realizzati con intonaco, come calcestruzzo bocciardato o come calcestruzzo faccia-vista di alta qualità. In ogni caso non sono ammesse superfici in calcestruzzo non lavorate. ²⁾

6. Hohe und geschlossene Umzäunungen sind zu vermeiden. Umzäunungen sind in leichter und offener Bauweise aus Holz oder Metall auszuführen und zwar mittels einfacher Brüstungen/Zäunen. Vorgefertigte Einfriedungen in Beton, in Kunststoff, mit Paneelen, oder aus Draht oder Maschendraht sind untersagt. Sofern Grenzmauern in Beton ausgeführt werden, sind diese mit Verputz, als gestockter Beton oder als hochwertig ausgeführter Sichtbeton auszuführen; unbearbeitete Betonoberflächen sind jedenfalls nicht zulässig. ²⁾

6. L ie schivé sieves autes y stlutes. La sieves muessa unì realisedes te na costruzion lesiera y davierta de lèn o mitel cun dlandri/sieves scèmples. L ie pruibì sivé ite cun prefrabricac de zement, de plastica, cun tablà o cun fii o rêies de mitel. Sce i mures de sèida ie de zement, muessa chisc unì realisei cun smautà, coche zement stanià o coche zement a ududa de cualità auta. Te unì cajo ie lascià pro sperses de zement nia laurà. ²⁾

7. In materia di altezza e caratteristiche costruttive delle recinzioni sono

7. Bezüglich der Höhe und der baulichen Eigenschaften der Einfriedungen

7. N con' de tan aut y de coche l vèn sivà ite velel a unì maniera la normes techniches de segurèza.

comunque fatte salve le norme tecniche di sicurezza.

bleiben die technischen Sicherheitsbestimmungen auf jeden Fall aufrecht.

Art. 51

Art. 51

Art. 51

Numerazione civica

Hausnummern

Numeri zivics

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.

1. Aldò dla despusizons n droa dl regulamënt anagrafich y mudamënc che ie unii fac da dedò (articoli 42 y 43 dl D.P.R. di 30 de mei dl 1989, nr. 223), dà l Chemun ora i numeri zivics y dà dant coche l vën numerà dedita dala uniteies da sté.

2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.

2. L patron muessa taché su, paian de si fuia, la tofla cun l numer de cësa a man drêta dla porta da ji ite, o, sce l ie n ciancel, sun la seva a man drêta.

3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.

3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.

3. L patron muessa se cruzië, paian de si fuia y a una cun la directives dates dant, de numeré la uniteies da sté dedite y de cumpré y mëter su la toflas cun i numeri dedite.

4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.

4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.

4. L patron muessa se cruzië, paian de si fuia, dla manutenzion y scencajo de mudé ora la toflas cun i numeri zivics y i numeri dedite.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate sopresse.

5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.

5. Sce l vën zarà ju zënza fé su da neuf, sce n tol y tres ntrede y tl cajo che l vën sivà ite frabicac, muessa l patron ti l fé a l savèi al Chemun, dajan dant i numeri zivics dla ntrede che ie unides têtes y tres.

6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.

6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.

6. Sce l patron ne se tèn nia a si ublianzas, pona se cruzia l Chemun de ufize di lèures che va de bujën, ti i fajan paië al patron.

Capo III

3. Kapitel

Capitul III

Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Schutz der Grünräume und der Umwelt

Scunanza dl raion vërt y dl ambient

Art. 52

Art. 52

Art. 52

Normative specifiche di settore

Einschlägige Bestimmungen

Despusizons specifiches de setor

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

1. Ora che la desziplines che ie laite te d'otra normes o regulamënc specifiches de setor, nce dl Chemun, y nce ti mesuns de planificazion dla cuntreda, velel la despusizons aldò de chisc articuli tlo dessot.

Art. 53

Aree verdi

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 53

Grünflächen

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 53

Raions vërc

1. N con' di raions de vërt iel da mèter n droa la desziplina regulamentera data ora n atuazion dl articol 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 54

Tutela del suolo e del sottosuolo

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54

Schutz des Bodens und des Untergrundes

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54

Scunanza dl grunt y dl sofonz

1. N con' dla scunanza dl grunt y dl sofonz iel da mèter n droa la desziplina coche da articuli 13 y 17 dla l.p. nr. 9/2018, y la desziplina regulamentera data ora n atuazion dl articol 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 54/bis

Tutela del verde e degli alberi

1. Il verde è riconosciuto come elemento qualificante del contesto urbano attraverso i benefici che le specie vegetali arboree apportano al microclima, alla qualità dell'aria, al ciclo delle acque e alla salvaguardia delle biodiversità. È riconosciuta inoltre la valenza del verde urbano nella sua complessità, compresi gli aspetti sociali ed aggregativi, che risultano stimolati dalla valorizzazione delle aree verdi.

Art. 54/bis

Schutz der Grünflächen und Baumschutz

1. Das Grün wird aufgrund der Vorteile, welche die Baumarten für das Mikroklima, die Luftqualität, den Wasserkreislauf und den Schutz der Biodiversität bringen, als qualifizierendes Element des städtischen Kontexts anerkannt. Ebenfalls wird der Wert von urbanem Grün in seiner Komplexität anerkannt, einschließlich der sozialen Aspekte und jene des Zusammenlebens, die durch die Aufwertung von Grünflächen gefördert werden.

Art. 54/bis

Scunanza dl vërt y di lëns

1. L vërt vën recunesciù coche elemënt che cualifichea l cuntest urban tres i benefizies che la sortes de lëns à de viers dl microclima, dla cualità dl'aria, dl zitlus dl'ega y per stravardé la biodiversiteies. L vën oradechèl recunesciù l valor dl vërt urban dut adum, tulan nce ite i aspec soziei y agregatifs, che giapa na bona sburdla dala valorisazion dla sperses de vërt.

2. La tutela del verde pubblico e privato si realizza attraverso interventi consoni al mantenimento e allo sviluppo complessivo della vegetazione esistente e migliorando le connessioni tra le aree verdi, allo scopo di realizzare un sistema di reti ecologiche urbane.

2. Der Schutz des öffentlichen und privaten Grüns wird durch Maßnahmen zur Erhaltung und Gesamtentwicklung bestehender Vegetation und durch die Verbesserung der Verbindungen zwischen Grünflächen erreicht, um ein System städtischer ökologischer Netzwerke zu schaffen.

2. La scunanza dl vërt publich y privat vën arjonta tres ntervënc che juda a mantenì y svilupé dut ntëur la vegetazion che ie bele y a miurè l cunliamënt danter sperses de vërt, cun la finalità de realisè n sistem de rèies ecologiches urbanes.

3. Sono promosse iniziative volte alla sistemazione di appezzamenti di terreni ad orti urbani e a valorizzare il paesaggio rurale, anche attraverso la riattivazione di pratiche di uso agricolo del territorio o al recupero di sentieri, strade poderali e percorsi naturalistici.

3. Es werden Initiativen gefördert, die darauf abzielen, Grundstücke als städtische Gärten zu gestalten und das ländliche Landschaftsbild aufzuwerten, auch durch die Neubelebung landwirtschaftlicher Nutzungspraktiken des Territoriums oder durch die Wiederherstellung von Wegen, des ländlichen Netzwerkes und von Naturpfaden.

3. L vën sustenì scumenciadives che se tol dant de fé verzons urbanes ora de tòc de grunt y de valorisé la cuntreda te si bel cialé ora, tulan nce inò ca de vedla tecniches da paur tipiches dl raion o de fé inò troies che fova bele, che l sibe troies tres la cuntreda che nce percursc naturalistics.

4. Gli spazi circostanti gli edifici residenziali devono essere mantenuti decorosamente e, compatibilmente con il transito o il parcheggio, essere sistemati con piante a verde in relazione al contesto. In detti spazi sono vietate costruzioni, accumuli o depositi di materiali e merci di qualunque natura, ad eccezione dei seguenti elementi di arredo:

4. Die die Wohngebäude umgebenden Räume müssen anständig gepflegt und, sofern mit der Durchfahrt und mit dem Parken vereinbar, mit Grünpflanzen kontextbezogen gestaltet werden. In diesem Bereich sind Baulichkeiten, Ansammlungen oder Ablagerungen von Materialien und Gütern jeglicher Art, mit Ausnahme der folgenden Einrichtungselemente, verboten:

4. La sperses ntëur la cêses da sté via muessa unì mantenides cun maniera y, tan inant che la va a una cun i auti che passa y che vën parchei ilò, metan su plantes vërdes che passenea pra l ntëurvia. Pruibii sun chësta sperses ie costruzions, mudli o depots de materiai y marcanzia d'uni sort, ora che chisc njins y chësta cosses:

a) tettoie, pergolati, tende da sole e strutture destinate

a) Vordächer, Pergolen, Markisen und zur Verschattung bestimmte

a) təc sëura l mur ora, pergules, cultrines y njins che fej dumbria, tl lim mascim

all'ombreggiatura, nel limite massimo del 5 per cento dell'area verde complessiva di pertinenza o, se più favorevole, di un'area di 10 metri quadri per ogni singolo edificio;

- b) manufatti in legno privi di qualsiasi fondazione stabile adibiti a deposito attrezzi per il giardinaggio, a legnaia, al gioco dei bambini o al tempo libero, fino ad una superficie coperta massima di 12 metri quadrati e di altezza massima all'estradosso di ml. 2,40. Tali manufatti accessori sono ammessi nel numero massimo di uno per ogni singolo edificio.

Gestelle im Höchstausmaß von 5 Prozent der gesamten, als Grün gestaltete Zuhörfäche oder, falls günstiger, von einer Fläche von 10 Quadratmetern für jedes einzelne Gebäude;

- b) Baulichkeiten aus Holz ohne jegliches, stabiles Fundament, die zur Lagerung von Gartengeräten, als Holzschuppen, als Spiel- oder Freizeitstruktur verwendet werden, bis zu einer maximalen überdachten Fläche von 12 Quadratmetern und einer maximalen Höhe an der Flügeloberkante von 2.40 Meter. Diese Baulichkeiten als Zubehör sind in einer maximalen Anzahl von einer für jedes einzelne Gebäude erlaubt.

dl 5 percënt dla spersa vërda ntiera de purteniënza, o, sce l'ie miec, sun na spersa de 10 metri cuadrac per uni frabicat;

- b) uties de lën zënza fudamënta stabila, da nuzé per mèter ite massaria da verzon, lënia, ulache i mutons possa fé damat o per l'tèmp liede, nchin a na spersa de 12 metri cuadrac y de alplù 2,40 metri de autëza dl estrados. De chësta uties de purteniënza n possel uni fat alplù una per uni frabicat.

5. I proprietari dei terreni hanno l'obbligo di mantenere gli alberi e le siepi vive adiacenti alle aree pubbliche destinate alla viabilità in modo che essi non costituiscano una potenziale fonte di pericolo per il traffico veicolare e pedonale. In particolare essi non devono:

- a) restringere la carreggiata stradale;
- b) nascondere la segnaletica stradale o comprometterne la leggibilità dalla distanza;
- c) ridurre l'efficienza degli impianti di illuminazione pubblica creando zone d'ombra;
- d) ridurre i campi di visibilità delle curve e degli accessi.

5. Grundstückseigentümer sind verpflichtet, Bäume und lebende Zäune neben öffentlichen Verkehrsflächen so in stand zu halten, dass sie keine potentielle Gefahrenquelle für den Fahrzeug- und Fußgängerverkehr darstellen. Insbesondere dürfen sie nicht

- a) die Straßenfahrbahn einengen;
- b) die Straßenbeschilderung überdecken oder in irgendeiner Weise deren Lesbarkeit aus der Ferne beeinträchtigen;
- c) den Wirkungsgrad der öffentlichen Beleuchtung einschränken oder Schattenbereiche bewirken;
- d) die Sichtverhältnisse der Kurven und der Zugänge einschränken.

5. I patrons di grunc à l'ublianza de teni i lëns y la sieves vives dlongia sperses publiches destinèdes ala viabltà te na maniera che i ne sibe nia priculëusc per l'trafich ilò y per chëi che va ilò a pe. Dantaldut ne daussi nia:

- a) strënjer la streda;
- b) ascuender la tofles de streda o fé che n ne sibe nia plu boni de les liejer da dalonc;
- c) smendré la fazion di njins de lumina-ria publica o gaujé raions da dumbria;
- d) avèi la fazion che n vèije demanco la raides y la stredes da jì permez.

Capo IV

Infrastrutture e reti tecnologiche

Art. 55

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56

Approvvigionamento idrico

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

4. Kapitel

Infrastrukturen und Technologie-netze

Art. 55

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 56

Wasserversorgung

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Capitul IV

Nfrastrutres y rëies tecnologiches

Art. 55

Despusizons specifiches de setor

1. Ora che la desziplines che ie laite te d'otra normes o regulamënc specifics de setor, nce dl Chemun, velei la despusizons aldò de chisc articuli tlo desot.

Art. 56

Mèter da garat l'ega

1. N con' de mèter da garat l'ega muessel uni usservà la prescrizioms dantes dant dala normativa provinziela n droa y dal regulamënt cumenel n droa.

Art. 57

Depurazione e smaltimento delle acque

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 57

Abwasserklärung und -entsorgung

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 57

Neté y tò y tres l'eghes

1. N con' de neté y tò y tres l'eghes muessel unì usservà la prescriziuns dantes dant dala normativa provinziela n droa y dal regulamënt cumenel n droa.

Art. 58

Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 58

Mülltrennung bei Hausmüll und diesem, gleichgesetzten Abfällen

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem, gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 58

Despartì la pestaria de cèsa y d'otra pestaria de chèsta sort

1. N con' de despartì la pestaria de cèsa y d'otra pestaria de chèsta sort muessel unì usservà la prescriziuns dantes dant dala normativa provinziela n droa y dal regulamënt cumenel n droa.

Art. 59

Ricarica dei veicoli elettrici

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 59

Aufladen von Elektrofahrzeugen

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 59

Ciariè veiculi a lectrisc

1. Per ciariè veiculi a lectrisc iel da mèter n droa la desziplina regulamentera data ora n atuazion dl articulo 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 60

Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 60

Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 60

Produzion de energia da funtanes renuvables, da cogenerazion y rëies de telesciaudamënt

1. Per la produzion de energia da funtanes renuvables, da cogenerazion y rëies de telesciaudamënt iel da mèter n droa la desziplina regulamentera data ora n atuazion dl articulo 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Capo V

Qualità architettonica e inserimento

Art. 61

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

5. Kapitel

Architektonische Qualität und Einbettung

Art. 61

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Capitul V

Cualità architettonica y nserimënt

Art. 61

Despusiziuns spezifiches de setor

1. Ora che la desziplines che ie laite d'otra normes o regulamënc spezifiches de setor, nce dl Chemun, velei la despusiziuns aldò de chisc articuli tlo desot.

Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.

Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.

Decor publich, manutenzion y segurèza di fabricac y dla lueges

1. N con' de mantenimènt y abeliment, de manutenzion y segurèza di fabricac y dla lueges muessa i patrons manteni bèn i frabricac, sibe n con' dl aspet igienich che n referimènt ala staujèines, ala saleries dal'ega da plueia, ai mures y a si culèur, ai vieresc y ala portes, ala forba, ai piguei cun si dlander y ai elemènc architetonics n generel. I patrons à oradechèl l'ublianza de tò y tres plu aslune che la va d'uni sort de scrites o ledam che zachei à straicà su mé nsci. Sce l va ora dal fabricat o da na pert de chèsc n pricul per la jènt y la cosses, muessa i respunsabli tò y tres l pricul aldò dl Codesc Zevil. Sce l vèn azertà che fabricac ie te de stleta cundizions o che i se damanda lèures per mèter inò dut a post o ntervènc per stravadé jènt y cosses o per manteni l bel cialé ora dl luech, possa l Ambolt ubliè i respunsabli a fé i lèures per cuncé y a se cruziè dla manutenzion urdinera y straudinera di fabricac o nce a i zaré ju, metan dant n tiermul sun mesura. Do che chèsc tiermul ie passà, ti fajerà l Ambolt fé d'ufize ai respunsabli i lèures, i fajan paiè ëi, tla maniera preududa dala lege.

2. I verzons dedite y – plu n generel – duta la sperses de vèrt privat che ie ti zèntri da sté, muessa uni manteni te na maniera che n ne vede nia a reviné l bel cialé ora dl zènter da sté y dla stredes publiches. Sce chèsta sperses ie te cundizions da reviné l bel cialé ora dl zènter da sté y dla stredes publiches, ti lascia l Ambolt al patron o a chiche à l titul l tèmp de mèter a post dut cant nchin a n tiermul dat dant.

Fassades di fabricac y elemènc de valuta architetonica

1. I mures dedora y la Fassades di fabricac muessa almanco avèi de mëndri criteres estetics y ne possa nia unii lascei nia finei.

Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:

- a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;
- d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
- e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
- h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
- i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.

Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:

- a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.
- i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.

Destanzas di frabicac da sperses y vies publiques

1. Tan inant che les va a una cun la despusizions de atuazion dl plann cumenel per l raion y la cuntreda, possa chësta pertes de frabicat cumpededes su tlo dessot nce jì sëura sperses publiques ora y possa uni fates sëura la rissa de aliniamënt ora, ma cun la cundizion che les ne revine nia l bel cialé ora dl raion da sté y dla stredes publiques y che les ne sibe nia de pricul per l trafich iló dlongia:

- a) straporc che va 1,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- b) piguei davierc, bow windows/"Erker" y costruzions de chësta sort che sta 1,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- c) elemënc de urnamënt de fassades, coche curnejons, curnijes y vel' da de tel che sta 0,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- d) tendes metudes su riesc sëura l partimënt basite y njins per fé retlam metui su sun l frabicat y che sta 2,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- e) peravënc tl partimënt basite, che sta 1,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- f) sceles dedora, terasses, mures che tèn su, dlandri y vel' da de tel, che ne sibe nia plu aut de 3 metri, possa jì nchin a 1,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- g) cïajotes per la condles dala pestaria cun i mures che ne sibe nia plu auc de 2,80 metri y təc de scunanza cun ntrede nchin a 3 metri, possa jì 1,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- h) njins y strutures per fé retlam liedesc possa jì nchin a 2,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;
- i) təc pra fermedes dla curieres, cabins dal telefonn, stazions per la trasfurmazion y per regulé la prescion dl gas, nchin a 2,80 metri de autèza, possa jì nchin a 1,50 metri sëura la rissa de aliniamënt ora;

2. La pertes de frabicac y i njins coche da coma 1, pustoms da a) nchin a d) y i), a cundizion che les ne revine nia l bel cialé ora dl raion da sté y dla stredes publiques y che i ne sibe nia n rëm per la segurèza y l trafich iló dlongia.

3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.

4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.

5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.

3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.

4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.

5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.

3. La pertes che sta sèurora coche da coma 1, pustoms da a) nchin a d), muessa, tl cajo che les stebe 0,20 metri sèura la rissa de aliniament ora, uni metudes almanco a 2,50 metri sèura l tretuar. La pertes che sta sèurora, cumpededes su, muessa oradechël vester almanco 0,60 metri de zes dala sèida dla streda, ora che sce les ie a passa 5 metri de autèza sèura la streda via.

4. Structures de frabricat che va sèura sperses de trafich motorisà via possa uni fates sce les va a una cun l plann cumenel per l raion y la cuntreda, ne revina nia l bel cialè dla stredes publiches y ne sibe nia n rëm per la segurèza dl trafich ilò dlongia y sibe unides dates pro dal patron dla spersa de trafich motorisà tucheda.

5. Tl cajo de bujèn desmustrà possa l Ambolt scri dant de majera destanzas.

Art. 64/bis

Allineamento

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Art.64/ter

Coperture degli edifici

1. Negli interventi di nuova costruzione, ristrutturazione e ampliamento non sono ammesse discontinuità nelle pendenze dei tetti. L'inclinazione dei tetti non deve essere inferiore a 12 gradi o 21,26%, salvo che non sia diversamente previsto da norme di pianificazione di dettaglio. Soluzioni diverse possono essere proposte alla Giunta comunale, sentita la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (CCTP), la Commissione comunale per il paesaggio o la Commissione comunale sezione edilizia della CCTP per interventi di particolare impegno architettonico o per edifici produttivi o a destinazione speciale. ¹⁾

2. Per l'ampliamento di edifici esistenti sono ammesse coperture piane nel limite del 30 per cento della

Art. 64/bis

Ausrichtung

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

Art. 64/ter

Überdachung der Gebäude

1. Bei Neubaumaßnahmen, baulicher Umgestaltung und Erweiterung sind Diskontinuitäten in der Dachneigung nicht zulässig. Die Neigung der Dächer darf 12 Grad oder 21,26% nicht unterschreiten, vorbehaltlich anders lautender Detailbestimmungen der Planungsinstrumente. Für Eingriffe mit besonderem architektonischen Anspruch oder an Gewerbegebäuden oder an Gebäuden mit besonderer Nutzung können dem Gemeindeausschuss, nach Anhörung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft (GKRL), der Gemeindekommission für Landschaft oder der Gemeindekommission Sektion Bauwesen der GKRL, davon abweichende Lösungen vorgeschlagen werden. ¹⁾

2. Bei der Erweiterung bestehender Gebäude sind Flachdächer bis zu einem Ausmaß von 30 Prozent der Fläche des

Art. 64/bis

L viers

1. N con' de de ciun viers che i frabricac cèla y dla cuotes dla streda y dla roles dal'ega pazia, muessa l patron ti damandé al Chemun n con' dl viers che i frabricac cèla, dla cuotes dla streda, dla cuota dla roles dl'eghes pazies y dla luegia ulache l puderà se taché ite ala roles publiches dl'eghes fosces y la luegia ulache l puderà se taché ite ala roles publiches dl'ega blancia y dl'egaduz. Pernanche l frabricat arà arjont l nivel dla streda, muessa l patron ti l fé a l savèi al ufize cumenel de cumpetènza acioche l posse uni a cuntrulé.

Art. 64/ter

Tèc di frabricac

1. Pra i ntervènc per fé su da nuef, derturé su y ngrandi ne n'iel nia lascià pro descuntinuiteies tla pendènza di tèc. l tèc ne daussa nia ponder plu de 12 gradi o 21,26%, ora che sce l ne n'ie nia preudù autramènter da normes de detail di mesuns de pianificazion. Per d'otra soluzions possel uni fat prupostes da pert dla Jonta de Chemun, do avèi audi la Cumiscion cumenela per l raion y la cuntreda CCTC, la Cumiscion cumenela per la cuntreda o la Cumiscion cumenela sezion da frabiché dla CCTC per ntervènc che se damanda n mpèni particular tl frabiché o per frabricac produtifs o a destinazion speziela. ¹⁾

2. Per ngrandi frabricac che ie bele vèniel lascià pro tèc plac tl lim dl 30% dla sèuraspersa dl sedim dl frabricat. L 50%

superficie del sedime dell'edificio. Il 50 per cento della copertura piana deve avvenire a verde, ossia con l'utilizzo di specie vegetali compatibili con il contesto territoriale e in grado di adattarsi e svilupparsi nelle condizioni ambientali puntuali e caratteristiche della copertura dell'edificio. Sulle coperture piane praticabili sono ammesse esclusivamente strutture di arredo mobili non esposti alla pubblica vista.

3. Nelle zone residenziali e nelle aree rurali ed alpine i tetti a falde devono essere realizzati con tegole, scandole o altri materiali tradizionali, rispettando le caratteristiche costruttive del contesto ambientale, ad eccezione dei fabbricati con caratteristiche stilistiche contemporanee.

4. L'inserimento di sistemi per fonti di energie rinnovabili (pannelli solari, fotovoltaici) è consentito a condizione che sia garantito il corretto inserimento rispetto ai caratteri architettonici dell'edificio.

5. Nelle case plurifamiliari le antenne TV, le antenne paraboliche e simili devono essere fissate sul tetto su un unico supporto e in modo da ridurre al minimo l'impatto visivo dagli spazi pubblici. Sono ammesse soluzioni diverse debitamente motivate da ragioni tecniche.

Art. 64/quarter

Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Tutte le costruzioni devono rispettare, nel loro aspetto esterno, il decoro edilizio ed essere inserite armonicamente nel contesto ambientale, con riferimento ai caratteri prevalenti dell'ambiente urbano o naturale e ai valori culturali di interesse storico, architettonico e ambientale.

2. I fronti degli edifici devono essere mantenuti in buono stato, con riguardo agli intonaci, alle tinteggiature, agli infissi, alle ringhiere, ai canali di gronda, alle tende, alle insegne e alle scritte pubblicitarie legittimamente autorizzate. Devono essere rimossi dai fronti degli edifici, dai porticati o da ogni altro luogo visibile da aree pubbliche, gli impianti, le insegne, le tende e ogni altra sovrastruttura in disuso o di cui comunque si accertato lo stato di abbandono, con esclusione degli elementi di valore storico-culturale o oggetto di tutela.

3. Le vetrine di negozi, le targhe, le tende e le insegne devono essere progettate in modo unitario rispetto all'ambito interessato e inserirsi nel medesimo con materiali, colori e forme adeguate alle caratteristiche architettoniche dell'edificio e del contesto circostante,

Gebäudeumrisses zulässig. 50 Prozent des Flachdachs muss begrünt werden, und zwar mit Pflanzenarten, die mit dem territorialen Kontext kompatibel sind und sich an die spezifischen Umweltbedingungen und Eigenschaften des Gebäudedachs anpassen und entwickeln können. Auf begehbaren Flachdächern sind nur bewegliche, nicht für die Öffentlichkeit sichtbare Einrichtungsstrukturen erlaubt.

3. In Wohngebieten und in ländlichen und alpinen Gebieten müssen Steildächer mit Ziegeln, Schindeln oder anderen traditionellen Materialien eingedeckt werden, wobei die konstruktiven Eigenschaften der Umgebung berücksichtigt werden müssen, mit Ausnahme von Gebäuden mit zeitgenössischen Stilmerkmalen.

4. Das Einfügen von Systemen für erneuerbare Energiequellen (Solarpaneele, Photovoltaik) ist zulässig, sofern die korrekte Einfügung in Bezug auf die architektonischen Gegebenheiten des Gebäudes gewährleistet ist.

5. In Mehrfamilienhäusern müssen TV-Antennen, Satellitenschüsseln und dergleichen auf einem einzigen Träger auf dem Dach befestigt werden, und zwar so, dass die visuelle Beeinträchtigung vom öffentlichen Raum aus minimiert wird. Sofern technisch begründet, sind anderslautende Lösungen zulässig.

Art. 64/quarter

Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Sämtliche Gebäude müssen, in Bezug auf ihr äußeres Erscheinungsbild, einen baulichen Anstand einhalten und sich harmonisch in die Umgebung einfügen, und zwar unter Beachtung der vorherrschenden Charaktere des urbanen oder natürlichen Umfeldes und der kulturellen Werte von historischem, architektonischem und für die Umwelt relevantem Interesse.

2. Die Gebäudefassaden sind in gutem Zustand, was Verputz, Anstriche, Einfassungen, Geländer, Dachrinnen, Markisen und rechtmäßig bewilligte Werbeschilder und Werbeaufschriften anbelangt, zu erhalten. Von den Gebäudefassaden, von den Lauben und von jeglichem, aus öffentlichen Flächen einsehbaren Ort sind ungenutzte oder als verwahrlost festgestellte Anlagen, Schilder, Markisen oder sonstiger Aufbau zu entfernen. Davon ausgenommen sind Bauelemente von kulturhistorischer Bedeutung oder Gegenstand von Unterchutzstellung.

3. Die Schaufenster der Geschäfte, die Namensschilder, die Markisen und die Schilder sind nach einem einheitlichen Konzept für den betroffenen Bereich zu entwerfen und sollen sich in denselben mit, zu den architektonischen Merkmalen des Gebäudes und der

dl têt plat muessa unì nverdià cun sortes de plantes che va a una cun l cuntest dl raion y che sibe bones de teni cont y se svilupé tla cundizions ambienteles che ie iló y dla carateristica dl têt dl frabicat. Sun i tèt plac ulache n possa nce ji via y ca vèniel mé lascià pro mobilia che n ne vèija nia publicamènter.

3. Ti raions da sté y ti raions ntèurvia y da mont muessa i tèt storc unì fac cun plates de tèt, scintles o d'autri materiai tradiziunei, respetan la carateristiches de frabiché dl cuntest dla cuntreda, cun ezezion di frabicac cun carateristiches stilistiches cuntèmporanes.

4. Mèter su sistems per funtanes de energia renuvabla (mplanc per pié su l'energia dl surèdl, fotovoltaics,) vèn mé lascià pro sce l vèn garanti che i vèn metui su tla drèta maniera de viers dla carateristiches architettoniches dl frabicat.

5. Tla cèses per plu families muessa la antènes TV, la antènes paraboliches y de teles unì metudes su sun un n stender sèul y te na maniera che les strènje ite manco che la va la udera da sperses publiches demez. D'autra soluzions vèn lascedes pro cun na motivazion aldò n con' de gaujes techniques.

Art. 64/quarter

Mèter su mesuns de retlam, tofles de nformazion y de senialetica

1. Duc i frabicac muessa respeté, n con' dla pert dedora, l bel cialé ora y muessa unì metui ite armonicamènter tl cuntest ambientel, tenian cont di carateres che ie de regula danman tl raion da sté y te si ntèurvia y di valores culturei de nteres storich, architettonich y ambientel.

2. La fassades di frabicac muessa unì tenides bèn, n con' dl smautà, di culèures, di teleies, di dlandri, dla staujèines, dla marchises, y la tofles y la scrites de retlam dates pro legitimamènter. Dala fassades di frabicac, dala arcades o da uni luegia che n vèija da sperses publiches demez, muessel unì tèut y tres njins y mplanc, la tofles, la marchises o scenó d'autra sèurastrutures nia plu nuzedes o per chèi che l sibe azertà che i ie burc y roc, ora che i elemènc de valor storich-culturel o che sibe sot a scunanza.

3. La vedrines dla butèighes, la tofles, la marchises, la scrites muessa unì pruietedes te na maniera unitera de viers dla cuntreda ntèurvia y se lascé mèter ite te chès cun materiai, culèures y formes che vede a una cun la carateristiches architettoniches dl frabicat y dl

garantendo l'accessibilità ai locali e ai percorsi pedonali.

4. Gli impianti pubblicitari devono conformarsi ai seguenti criteri:

- a) non devono avere dimensioni eccedenti e sproporzionate alle esigenze di ciascun stabilimento;
- b) per ciascun stabilimento devono essere contenuti nel numero allo stretto necessario, evitando messaggi superflui, ripetitivi o estranei all'oggetto dell'attività svolta;
- c) nella forma, nei materiali e nei colori devono sintonizzarsi con l'ambiente circostante senza creare pregiudizi alla sicurezza, all'aspetto e al decoro degli spazi pubblici;
- d) devono essere adeguatamente arretrati, lungo le strade ed in prossimità di spazi pubblici, in modo da non creare interferenze o confusione con la segnaletica pubblica.

5. La superficie complessiva degli impianti e dei mezzi pubblicitari ammessa per ciascun stabilimento, le limitazioni ed i divieti assoluti sono disciplinati dal regolamento in materia di impianti pubblicitari, approvato con deliberazione del Consiglio comunale del 27.11.2019, n. 34, per la parte ancora in vigore, giusta deliberazione del Consiglio comunale del 30.12.2020, n. 34.

6. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano inoltre le direttive di cui all'allegato 3.

7. Le direttive di cui al comma 6 ai sensi dell'allegato 3 valgono anche all'interno del centro edificato. All'interno del centro edificato sono ammesse deroghe, ma soltanto in casi eccezionali motivati e dopo accertamento della compatibilità con il contesto locale e paesaggistico. ³⁾

Art. 65

Parchi gioco per bambini

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018

Umgebung passenden Materialien, Farben und Formen eingliedern, wobei die Zugänglichkeit der Lokale und der Fußwege zu gewährleisten ist.

4. Die Werbeanlagen müssen sich an folgende Kriterien anpassen:

- a) sie dürfen nicht überschüssige und unverhältnismäßige Maße im Vergleich zu den Bedürfnissen der jeweiligen Betriebe haben;
- b) sie müssen für jeden Betrieb in der Anzahl auf das Allernötigste eingeschränkt werden; Überflüssige, sich wiederholende und nicht zum Gegenstand der durchgeführten Tätigkeit gehörende Werbemittel sind zu vermeiden;
- c) bezüglich Form, Materialien und Farbton müssen sie sich mit der umliegenden Umgebung abstimmen, ohne die Sicherheit, das Bild und den Anstand des öffentlichen Raumes zu beeinträchtigen;
- d) sie müssen in angemessener Weise, entlang den Straßen und im Bereich der öffentlichen Flächen zurückversetzt sein, damit keine Interferenzen oder Verwirrung mit der öffentlichen Straßenbeschilderung entstehen.

5. Die Gesamtläche der, für jede einzelne Betriebsstätte zugelassenen Werbeanlagen und Werbemittel, die Einschränkungen und die absoluten Verbote sind von der Verordnung über die Werbeanlagen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 27.11.2019, Nr. 34, für den noch geltenden Teil gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 30.12.2020, Nr. 34, geregelt.

6. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten zudem die Richtlinien laut Anlage 3.

7. Die in Absatz 6 genannten Richtlinien laut Anlage 3 gelten auch innerhalb des verbauten Ortskerns, wobei innerhalb des verbauten Ortskerns in begründeten Ausnahmefällen und bei festgestellter Verträglichkeit mit dem Orts- und Landschaftsbild Abweichungen zulässig sind. ³⁾

Art. 65

Kinderspielplätze

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

cuntest ntêurvia, garantian che n ti ruve permez ai locai y ai troies da ji a pe.

4. I mplant per l retlam muessa teni ite chisc criteres:

- a) i ne daussa nia vester massa granc y ne daussa ênghenó vester spruporziunei permez ai bujêns de uni eserzize;
- b) per uni eserzize muessa si cumpêida vester strênta ite plu che la va y l ie da schivé retlams che ne va nia de bujên, che ie repetitifs o che ne à nia da n fé cun l'atività;
- c) tla forma, ti materiai y ti culêures muessi ji a una cun l ambient ntêurvia zënza danejé la segurêza y l bel cialé ora dla sperses publiches;
- d) i muessa uni metui plu de zes che la va dala stredes y da sperses publiches acioche l ne sibe nia nterferênzes o cunfujon cun la tofles publiches.

5. La sëuraspersa duta adum di mplant y di mesuns per l retlam lasceda pro per uni eserzize, la limitazions y la pruibizions vên desziplinedes dal regulamênt n con' de mplant per retlam, dat pro cun deliberazion dl Cunsêi de Chemun ai 27.11.2019, nr. 34 y per la pert mo for n droa aldò dl regulamênt dl Cunsêi de Chemun di 30.12.2020, nr. 34.

6. Per mëter su mesuns per l retlam, tofles de nfirmazion o de senialetica dedora dal zênter fabricà, aldò dl articulo 12 dla lege provinziela di 15 de auril dl 1991, nr. 10, vëniet metù n droa la directives coche da njonta 3.

7. La directives numinedes tl coma 6 aldò dla njonta 3 vel ênghe dedite tl zênter fabricà. Dedite tl zênter fabricà ie lascia pro ezezions, ma te caji staurdineres y do che ie uni azertà la cumpatibeltà cun l cuntest dl luech y dla cuntrêda. ³⁾

Art. 65

Parcs da fé damat per mutons

1. N con' di parcs da fé damat per mutons vëniet fat valèi la desziplina regolamentera data ora n atuazion dl articulo 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 66

Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

Art. 66

Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

Art. 66

Locali per meter ite rodes, badli y condles dala pestaria

1. I frabicac nueves cun passa cater cuatieres, ma nce pra ntervenc per der-turè su l frabicat l zaran ju y fajan su da nuef, muessa avèi n local o na lerch da lascé la rodes, motores y motorins y badli per pitli mutons, nce tl respet de chël che ie regulamentà dal d.P.P. di 7 de mei dl 2020, nr. 17. Per ulache y coche n mèt via la condles dala pestaria, vèniel metù n droa la despozions coche da regulamènt per l servisc de mené demez la pestaria.

Art. 67

Aerazione e illuminazione diurna

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 67

Lüftung und natürliche Belichtung

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 67

Aerazion y iluminazion via per l di

1. N con' dl'aerazion y iluminazion via per l di vèniel metù n droa l regulamènt iusta n droa n con' de recuisic igienich-saniteres coche l resultea dala njonta 2.

Art. 68

Autorimesse e parcheggi privati

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 68

Private Garagen und private Parkplätze

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 68

Garages y plazes da parché privadas

1. N con' de garages y plazes da parché privadas vèniel metù n droa la desziplina regulamentera data ora n atuazion dl articol 21 dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 69

Scantinati, costruzioni in pendio

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 69

Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 69

Ciuleies, costruzions te n èrt

1. N con' de ciuleies y frabicac te n èrt vèniel metù n droa l regulamènt iusta n droa n con' de recuisic igienich-saniteres coche l resultea dala njonta 2.

Art. 70

Rumori, scosse e vibrazioni

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Art. 70

Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 70

Fueres, scassedes y vibrazions

1. La mascins, la massaria y i njins de mplanc technics che fej fuera canche n lëura limpea, y che à coche fazion scassedes y vibrazions ncompres, muessa unì metui su y via aldò dla regules dla bona tecnica costrutiva che à la fazion de smendré plu che la va i desturps cumpedei su y a uni maniera se tenian ala normativa acustica iusta n droa.

Roulotte e camper

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:

- il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
- il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.

2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.

3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.

Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:

- a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.
- b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.

2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.

3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.

Roulotte y camper

1. N con' de roulotte y camper vèniel metù n droa chësc regulamënt:

- a) campé cun roulotte y camper vèniel mé lascià pro sun sperses da campé ndividuedes aposta tl plann cumenel y sun la sperses da lascé i autocaravan;
- b) parché roulotte y camper vèniel lascià pro sun la sperses da parché aposta destines sun la sperses da frabiché y sun sperses che toca leprò pra cëses da sté, per chiche à la residënza.

2. Sce n ne se tèn nia ala desziplina coche da coma 1 y n va a parché o a se nuzé de roulotte o camper, dajerà l'autorità cumpetënta ora la urdenanza che i vènie resc tèuc y tres. Chësta urdenanza ti vèn sëurandata al patron dla roulotte o dl camper; scencajo che l ne fossa nia mesun ti fé avèi la nutifica tl raion dl Stat, muessa la urdenanza uni nutificheda al patron dla spersa ulache la roulotte o i camper ie parchei.

3. Sce roulotte o camper vèn parchei ne se tenian nia ala desziplina coche dai comes cumpedei su dant y sce chisc revina dassënn l bel cialé ora dl raion da sté y dla stredes publiques, se cruzierà l'autorità cumpetënta de i tò y tres cun urdenances che ie resc ejecutives. L'autorità cumpetënta nformerà resc l patron, l nvian a jì a se tò la roulotte o l camper tèuc y tres. L patron de na roulotte o de n camper che ie uni tèut y tres messerà ti paié al'autorità dut chël che l à custà a i tò y tres y a i custedi.

Inquinamento luminoso

1. Gli impianti di illuminazione esterna, pubblicitaria o decorativa sono realizzati in modo da contenere i consumi energetici e ridurre al minimo l'inquinamento luminoso nel rispetto delle norme di sicurezza.

2. A tal fine gli impianti devono essere realizzati:

- a) secondo le normative tecniche di settore;
- b) quando possibile, con la proiezione del fascio di luce dall'alto verso basso;

Lichtverschmutzung

1. Die Außen-, Werbe- oder dekorativen Beleuchtungsanlagen sind so zu gestalten, dass der Energieverbrauch eingeschränkt und die Lichtverschmutzung unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen auf ein Minimum reduziert wird.

2. Zu diesem Zweck müssen die Anlagen wie folgt verwirklicht werden:

- a) gemäß den einschlägigen technischen Bestimmungen
- b) wenn möglich, mit der Projektion des Lichtstrahls von oben nach unten;

Mpaziamënt da lum

1. I njins dedora per fé lum, retlam o per abelì ie da mèter su nsci che l vènie sparanià l cunsum de energia y strënt ite plu che la va l mpaziamënt da lum tl respet dla normes de segurèza.

2. Per chësta finalità muessa i njins uni fac:

- a) aldò dla normatives techniques de settore;
- b) canche l ie mesun cun la proiezion dl rai dla lum che vèn da sëurajù;

- c) in modo da evitare dispersione di luce al di fuori dell'area o dell'oggetto da illuminare;
- d) in modo da evitare abbagliamento agli spazi circostanti;
- e) utilizzando lampade ad alta efficienza.
- f) in modo da ridurre l'inquinamento luminoso ed i consumi energetici;
- g) in modo da garantire la sicurezza del traffico veicolare e delle persone;

3. Sono in ogni caso vietati impianti con fasci di luce roteanti nonché a illuminazione intermittente o variabile.

4. Gli impianti pubblicitari luminosi devono essere spenti o la loro intensità di luce ridotta almeno del 50 per cento nei periodi e negli orari di inattività e di chiusura al pubblico dello stabilimento.

5. Gli impianti di illuminazione decorativa sono finalizzati a far risaltare monumenti storico-artistici, edifici ed impianti pubblici, siti di manifestazioni pubbliche e parti identificative di edifici adibiti ad attività produttive. In tale ordine gerarchico deve essere graduato il loro impatto visivo e luminoso.

6. Gli impianti di illuminazione decorativa attivati in occasione di festività o particolari ricorrenze sono circoscritti al relativo periodo e devono riprodurre una luce naturale e priva di colore.

TITOLO IV

VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO

Art. 73

Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.

2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei

- c) in einer Weise, dass die Lichtstreuung außerhalb der zu beleuchtenden Fläche oder Objektes vermieden wird;
- d) in einer Weise um die Blendung der umliegenden Flächen zu vermeiden;
- e) durch Verwendung von Leuchten mit hoher Effizienz;
- f) in einer Weise, dass die Lichtverschmutzung und der Energieverbrauch eingeschränkt werden;
- g) in einer Weise, dass die Sicherheit des motorisierten und Fußgängerverkehrs gewährleistet ist.

3. In jedem Fall sind die Anlagen mit kreisendem Lichtstrahl sowie mit wechselnder oder sich verändernden Beleuchtung untersagt.

4. Die beleuchteten Werbeanlagen müssen in den Zeit- und Tagesabschnitten, in denen der Betrieb für die Öffentlichkeit geschlossen ist, ausgeschaltet oder deren Lichtintensität um mindestens 50 Prozent reduziert werden.

5. Die dekorativen Beleuchtungsanlagen sind dafür bestimmt, kunsthistorische Denkmäler, öffentliche Gebäude und Anlagen, Orte öffentlicher Veranstaltungen und kennzeichnende Teile von gewerblich genutzten Gebäuden zu beleuchten. In dieser Rangfolge muss ihr Erscheinungs- und Beleuchtungsbild abgestuft werden.

6. Die dekorativen Beleuchtungsanlagen welche an Festtagen oder bei besonderen Anlässen in Betrieb gesetzt werden, sind auf den diesbezüglichen Zeitraum begrenzt und müssen ein natürliches Licht ohne Farbe wiedergeben.

IV. TITEL

AUFSICHT UND KONTROLLEN

Art. 73

Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.

2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernstere Gefahren, die durch die Bauarbeiten für

- c) te na maniera da schivè che la lum vede ora dala spersa o demez da chël che vèn iluminà;
- d) te na maniera da schivè che l feje massa lum tla sperses ntéurvia;
- e) tulan lumes da na gran efiziènza;
- f) te na maniera da smendré l mpaziament da lum y i cunsums de energia;
- g) te na maniera da garanti la segurèza dl trafich motorisà y de chiche va a pe.

3. A uni maniera pruibii ie i njins cun lumes che se raida y la iluminazion che se mpèia y se destuda o la lumes che se muda.

4. I njins per retlams a usc muessa unì destudei o vester de almanco l 50% manco stersc ti tèmps y ntan l'èures che l ne vèn nia laurà o che l ie stlut per l public dl eserzize.

5. I njins de iluminazion decorativa à la finalità de auzé ora miec monumènc storich-artistics, frabicac y mplanc publics, lueges de manifestazions publiches y pertes identificatives de frabicac de ativeies produtives. Te chësc orden ierarchich muessel unì cialà damprovia dl mpat vijif y luminèus.

6. La iluminazion decorativa che vèn metuda su ntan festes o iubileums, possa mé resté iló tl tèmp che taca adum cun la festes y i iubileums. La lum muessa vester naturela y zènza culèur.

TITUL IV

SËURAVIJION Y SISTEMS DE CUNTROL

Art. 73

Sëuravijion y sistems de cuntrol dla trasfurmazions y dla nuzeda dl raion, coche nce ntan che l vèn frabicà

1. Aldò dl Titul VI dla l.p. nr. 9/2018, se cruzia l Ambolt dla sëuravijion dl'atività de frabiché y dl svilup urbanistich y de lascé fé i cuntroi. Sce l sauta ora che i lèures fac ne sibe nia aldò dl pruiet dat pro y/o dla normes iusta n droa, tol l Ambolt i pruedimènc che ie de bujèn.

2. L Ambolt dà ora la urdenanzes che ie de bujèn y de prèscia tl ciamp dl frabiché, per cialé bele danora de ti vester y de tò y tres de gran priculi che

cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.

3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.

4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.

6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirle e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.

3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

manacia l bënësté di zitadins; per mèter n droa chësta urdenanzas possel se damandé dal cwestor, ulache l ie de bujën, che l vënie judà tres la forzes dla polizai. Sce la urdenanza data ora se ëuj de viers de cërta persones y chëstes ne fej nia aldò, possa l Ambolt se cruziè de nviè via d'ufize, ti fajan paiè dut ai nterressei.

3. N con' de cialé su ntan che l vën fat i lëures, y plu n generel n con' de sëuraluesc y di azertamënc, vëniel metù n droa l articol 8 dla l.p. nr. 9/2018.

4. Ti cajo de reac ambientei, de cun-treda y de frabiché scrij, sun ncëria dl Chemun, i polizaies de Chemun – o sce l mancia n cumande dla polizai de Chemun – i carabinieri competënc per l raion, n protocol de azertamënt y se cruzia de numiné n technich de Chemun sciche ausilier dla polizai iudiziera aldò dl articol 348 dl Codesc de pruzedura penela. La relazion dl technich y la documentazion eventuela che toca leprò vën njuntedes al protocol che l cumande dla polizai de Chemun – o i carabinieri – ti dà inant ala Procura dla Republica pra la Sunieria de Bulsan.

5. Funziuneres o polizaies nciariei aposta à la sëuravijion dl cantier y se cruzia che la urdenanza de suspenscion di lëures y de zaré ju y mèter inò a post dut sciche dant, vënie tenida ite. Sce n ne se tën nia ala urdenanza de suspenscion y de zaré ju, se cruzia i nciariei chëi che ie nciariei de cialé su dla sëuravijion tresora dl cantier, ti fajan paiè dut al respunsabl. Che i lëures vënie fermei possa unì segurà da pert d'autorità iudiziera metan su l sigil y cun unì altra modalitè de control che l Ambolt raterà vester drëta per l cajo specifich. Paiè muessa chiche à gaujà o fat unì plu pesoch l lëur de sëuravijion; l unirà scudi, deberieda cun la spëises, tres mandat de paiamënt data ora dal Ambolt a norma dl articol 86 dla l.p. nr. 9/2018.

6. Canche la urdenanza d'ufize per zaré ju ne toca nia l frabicat ntier, ma mé na si pert, possa i lëures de zaré ju nce tuché – zënza pudé se damandé ndeniteies –, ora che la pert abusiva, nce chëla pertes che toca leprò per luegia y per statica, che ie de bujën per zaré ju y per lascé stabil l rest dl frabicat.

Art. 74

Sanzioni

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione

Art. 74

Strafen

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der

Art. 74

Straufonghes

1. Sce n ne se tën nia a chësc regulamënt per frabiché y sce l ne sibe nia bele unì dat na straufonga da n'otra

normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.

Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.

despuzizion normativa o regolamentera n droa, y stlujan ora d'autri pruvedimènc de natura penela, fejl Chemun na strau-fonga da 50 nchin a 500 euro.

TITOLO V

V. TITEL

TITUL v

NORME TRANSITORIE

ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Normes transitories

Art. 75

Art. 75

Art. 75

Aggiornamento del regolamento edilizio

Überarbeitung der Bauordnung

Ajurnamènt dl regulamènt per frabiché

1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

1. L Chemun se cruza, sce l ie de bujèn, de ajurné chès regulamènt per frabiché tla pertes ulache l à la autorisazion per regulamenté i cuntenuc a si discrezion y, ora che te chisc caji, n ucajion de ajurnamènc dl regulamènt per frabiché standard tèuc su dala Jonta provinziela a una cun l Cunsèi di Chemuns aldò dl artìcul 21, coma 5, dla l.p. nr. 9/2018.

Art. 76

Art. 76

Art. 76

Disposizioni transitorie

Übergangsbestimmungen

Despuzions transitories

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 10.08.2016.

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung in der geltenden Fassung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 10.08.2016, Nr. 35 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.

1. Cun fazion dala data canche chès regulamènt per frabiché va n droa, ne velel nia plu l regulamènt per frabiché dat pro cun delibrazion dl Cunsèi de Chemun nr. 35 di 10.08.2016.

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.

2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindefassung in Kraft.

2. Chès regulamènt va n droa do si publicazion aldò dla despuzions dl Statut cumenel.

ALLEGATI

ANLAGEN

NJONTES

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Njonta 1: Recuisic dl pruiet per frabiché y documènc dl pruiet per frabiché

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Njonta 2: Normes n materia de igiena y sanità publica per l'atività de frabiché

Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

Njonta 3: Diretives per mèter su me-suns de retlam, tofles de nfirmazion o de senialetica

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto

1. Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

1. Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

1. La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

RELAZIONE TECNICO-ILLUSTRATIVA CONTENENTE:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;

Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

1. Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

1. Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

1. Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

TECHNISCHER BERICHT MIT DEN FOLGENDEN INHALTEN:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands;
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts;
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften;

Recuisic dl pruiet per frabiché y documënc dl pruiet per frabiché

1. Duc i documënc che fej ora l pruiet che ie da dé ju te forma telematica muessa unì njeniei ca, sotscric y dac ju aldò dla regulers spezifiches de comunicazion coche da manual dl Chemun n con' dla protocolazion, dl manejamënt y dl'archiviazion nfurmatica di documënc.

RECUISIC DL PRUIET PER FRABICHÉ

1. L pruiet per frabiché da dé ju per giapé l titul de pudèi frabiché muessa cunscidré la despozisions di mesuns urbanistics, dl regulamënt cumenel per frabiché y dla desziplina urbanistich-edilizia n droa, y nce duc i arac, duta la ntendudes, la cunzertazions, i nihil obstat y i autri documënc unfat coche i vën nce tla me ulache n se dij a una, scric dant per la realizazion dl ntervënt y da tò ite aldò dla normativa iusta n droa.

DOCUMËNC DL PRUIET PER FRABICHÉ

1. La documentazion da dé ju per giapé i tituli da sté d'uni sort per l'atività de frabiché, muessa avèi laite duta la ndicazions che ie de bujèn per pudèi verifiche la cunformità dl pruiet cun la normativa iusta n droa n materia de frabiché, de urbanistica y de cuntreda, tres documënc adatei che mostra su coche la fova dan l scumenciamënt di lèures de frabiché, de coche ie iusta l pruiet y de coche la ie tres sèurapusizion. Per chësta finaliteies vënien definì, tla tabela che vën do, la documentazion da dé ju n con' dla sort de ntervënt, tres i formuleres aldò dl art. 63, coma 6, dla l.p. nr. 9/2018.

A) DOCUMËNC DE SPIEGAZION

RELAZION TECNICA CUN CHISC CUNTENUC:

- la identificazion dla imubilia n con' di dac dl cataster, de destinazion, de fattibilità urbanistica y dla cuntreda, de mpat ambientel y de legittimità dla situazion atuela;
- definizion dla sort de ntervënt cun ndicazion dla normativa de referimënt y la spiegazion dl pruiet;
- specificazion di materiai y de si carateristiche, che vën tèuc per la fassades, i piguei, i təc, l smautà y la forbes;

- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
- verifica obbligo di convenzionamento;
- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniquale volta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM),
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien;
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobile bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung;
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbucheinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte;
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe;
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümersammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes;
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbar dinglicher Rechte sind;
- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter;
- Überprüfung der Konventionierungspflicht;
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen;
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist;
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumwelkriterien, Regenwasser,
- la ndicazion, per i elemènc desfe-rènc dl pruiet – tlo laite nce coche l vèn sentà lèns y coche n uel n general fé bel dedora – cunflìc y criticiteies che pudèssa sauté ora de viers dl cuntest che ie y de si soluzions. Descrizion dla sëurasperses/materiali preudui tl pruiet;
- la desmustrazion che l pruiet va a una cun i liams d'ublianza che ie sun la imubilia, cun la regulamentazion di meusuns urbanistics y de cuntreda y a una cun l regulamènt per frabiché;
- costituzion dl lot storich, cun njonta dla partides tavuleres dl liber fundier che toca leprò, dajan nce dant la pruve-niènza y i tituli costitutifs, dantaldut cun referimènt ala situazion di dèrc reéi;
- desmustrazion che la comunicazion danora ti ie unida data ju al amini-stradéur dl condominium)) per i ntervènc coche da articul 1122 dl Codisc Zervil;
- protocol ulache l'assemblea cund-minie dà pro, cun la maiuranzes preudu-des dal Codesc Zevil, i ntervènc pra la pertes dl frabicat da nuzé deberieda;
- documentazion che mostra su de avèi l titul adatà per prejenté la pratica per frabiché per chëla persones che ne n'ie nia patrones o tituleres de d'autri dèrc reéi che va a una cun l ntervènt;
- bujèn de lueges da lascé l auto, ro-des y motores y de sperses per mèter via la condles dala pestaria;
- verifica dl'ublianza de cun-venzionamènt;
- ndicazion n con' de tò y tres rëms ar-chitetonics ti caji y ti tiermulì scric dant dala normativa aldò iusta n droa, tlo laite nce la detlarazion de cunformità y de so-luzions techniches auternatives eventue-les;
- ndicazions n con' de geologia y/o geotecnica y/o sismologia ti caji y ti tier-mulì scric dant dala normatives spezifi-ches de setor y, uni iede che l ie de bujèn per la scunanza di nteresc generei y dla segurèza;
- ndicazions n con' de scunanza acu-stica, prestazions energetiches dl frabi-cat, ndicazions contra l meldefuech, per la segurèza di njins technics y tecnolo-gics, de igiena y sanità, n con' de mate-riai sautei ora dal zaré ju y che ie pona da tò y tres, de critères ambiènti mëndri (CAM), dl'ega dla plueia, dla roles da se

acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;

- tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relazione alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredata di relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem;

- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter);
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan;
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich;
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

taché ite ai servijes de nrastrutres d'uni sort y dl sistem de tò y tres l'eghes;

- scunanza di ensembles (descrizione avisa per manteni y respeté la particolareies di bñs che ie sotmetui ala scunanza dl ensemble);
- descizion dl'organizacion dl cantiere, sce chësc disturba y strënj ite sperses publiques y n cronoprogram aldò;
- d'otra mesures de segurèza n con' de curi i tèc;
- d'otra prescrizons che va a una cun la normativa iusta n droa tl ciamp dl frabiché che vel per l ntervënt respetif;

Documentazion fotografica cun data, cun pultredes de dut l frabicat/duta la sëuraspersa y de details dl frabicat/dla sëuraspersa, che muessa vester n pruporzion a tan rie che ie l ntervënt, y la muessa nce teni cont dl ntëurvia.

Tabela per fé ora tan grant che ie l cuntribut de ntervënt (mé per mesures che ie da paië), deberieda cun l documënt grafich aldò che mostra i calcoli dla dimensjons.

Pruposta per fé ora tan grant che ie l cuntribut de ntervënt (per CSLC/CILA y ZSZA/SCIA).

Relazion n con' dla cuntreda (per ativeies y ntervenc che ie sotmetui a na autorizazion de cuntreda, cun laite nce prezijazions eventueles n con' dla scunanza di ensembles).

B) ELABORATI GRAFICI

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

B) DOCUMËNC GRAFICS

<p>CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA</p>	<p>BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG</p>	<p>CILA* / SCIA / DUMANDA DE LIZËNZA PER FRABICHÉ / DUMANDA DE AUTORIZAZION DE CUNTREDA</p>	<p>aktueller Stand Stato di fatto Situazion atuela</p>	<p>Vergleich Progetto confronto pruiet paredlà</p>	<p>Endstand Stato finale situazion ala fin</p>
<p>Ortofoto con inserimento dell'opera</p>	<p>Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks</p>	<p>Ortofoto cun laite l frabicat</p>		<p>x</p>	
<p>Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiarie soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera</p>	<p>Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks</p>	<p>Mapa dl cataster, ulache l ie laite la parzeles da frabiché y fundieres ulache l vën fat i lëures y nce chëles che va a sëida cun chëstes, dajan dant l lëur da fé, estrac dai mesuns de planificazion urbanistica y de cuntreda (plann cumenel per l raion y la cuntreda, plann per i raions de pricul, plann cumenel de tlassificazion acustica, plann de atuazion), cun laite l'opra da frabiché.</p>		<p>x</p>	

<p>Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrata, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. - indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni 	<p>Lageplan („Planunterlagen des Gegenstandes“) des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen 	<p>Planimetria dl ubiet de ntervënt cun laite chisc cuntenuc, tan inant che i ie relevanc per l ntervënt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ndicazions plani-altimetriche, dajan dant la cuotes dl lot nteressà y dla sperses publiche ntèurvia; - museramènc dla cuotes dl grunt cun referimènt a ponc fix che se lascia sauri identifiché y di loc che va a sèida, dla spersa dla puscion, dajan dant i frabicac che va a sèida y coche la sèida va, leprò nce la nfrastrutures per se taché ite, la sperses publiche cun ndicazion de duc i elemènc che possa nfluenzé l pruiet, coche la luegia y l'autèza di frabicac che va a sèida, mures de sèida, mures de sustèni, parèies cun viresc, èures de streda y dla ferata, eghes che va iló, servitutes publiche, frabicac artifiziei y dut chël che ie de utl per defini dut ntèur l ntervënt, lèns y d'autri elemènc struturei dla cuntreda (p.ej. mures a sèch, y n.i.); - ndicazion dla sperses vèrdes, sibe publiche che privates, dajan dant la sèurasperses che lascia tres l'ega almanco n pert, i lèns y la plantes cun la muserazions fates iló. 	x	x	x
<p>Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti</p>	<p>Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant</p>	<p>Profil altimetric dl frabicat de viers dl grunt, dla stredes y di frabicac iló ntèurvia y di loc che va a sèida.</p>	x	x	x
<p>Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie</p>	<p>Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren</p>	<p>Tabela de spiegazione grafich-analitica di calcoli per abiné ora i valores y i parametri urbanistics aldò dla regulamentazion urbanistisch-edilizia, mparti ite tla figures geometriche che ie de bujèn.</p>	x	x	x
<p>Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di</p>	<p>Grundrisse („Plan des Gegenstandes“) des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der</p>	<p>Plann dl ubiet de ntervënt cun i frabicac che va a sèida y la cuotes di grunc che va a sèida, de regula te na scela de mesura mèndra de 1:100 ma a uni maniera scialdi avisa y cun ndicazions aldò per spieghé i lèures de ntervënt, deberieda</p>	x	x	x

servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aerilluminante

Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui

Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno

* **CILA**: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses

Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen

Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.

* **BBM**: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist

cun la mesura avisa dla cuota/grandèza de uni local y dla giaurides tla fassades, dajan dant la destinazion de duc i locai da sté cun verifica dla cundizions de raport de aerazion y de lum.

Sezions dl ubiet dl ntervènt cun la rissa dla cuntreda, chèla che ie bele y chèla che vèn mudeda, y nce di loc che va a sèida y di frabicac ilò dlongia, de regula te na scela de mesura mèndra de 1:100 ma a uni maniera scialdi avisa y cun ndicazions aldò per spieghé i lèures de ntervènt, museredes y che tleca per mustré su avisa l'autèza dl frabicat y dl'unità imubilièra y i raporc altimetrici cun la sperses y i frabicac che va a sèida.

Ududes de pruspèta dl ubiet de ntervènt, de regula te na scela de mesura mèndra de 1:100 ma a uni maniera scialdi avisa y cun ndicazions aldò per la definizion dl ntervènt, dajan dant materiai, tl cajo che l sibe preudù de mudé la pert dedora

* **CSLC/CILA**: i documènc grafics coche da tabela adroven nce per la CILA, sce chèsc ie de bujèn tla cunscidrazion dla sort y dla dimenscion dl ntervènt y da dedò dla verifica dl pruiet.

	X	X	X
	X	X	X

	aktueller Stand	Vergleich	Endstand
INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	Situazion atuela	pruiet paredlà	situazion ala fin
NTERVÈNC NIA SU-STANZIEI (art. 103 coma 11 l.p. nr. 9/2018)		X	
Mappa catastale con inserimento dell'opera			
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs			
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			
Mapa catastela cun laite l'opra			
Dac tecnici dl ntervènt			
Documentazion fotografica			
Ortofoto cun laite l ntervènt			
Planimetria, sezions y ududes de pruspèta dl ubiet de ntervènt sce l ie de bujèn tla cunscidrazion dla sort y dla dimenscion dl ntervènt y dla verifica dl pruiet da fé da dedò.			

Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Normes n materia de igiena y sanità publica per l'atività de frabiché

Art. 1

Art. 1.

Art. 1

Disposizioni generali

Allgemeine Bestimmungen

Despusizions genereles

1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.

1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.

1. L vën a valëi la despusizions n droa n con' de igiena y sanità. Per frabichac cun na destinazion particulera, p. ej. frabichac per ndustria y artejanat, locai de ancunteda, scoles, cunvic, eserzizies publics y semienc y n con' de tò y tres i rêms architettonics, muessel unì usservà la despusizions che ie laite tla leges spezieles respetives.

Art. 2

Art. 2

Art. 2

Piani seminterrati e interrati

Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse

Partimënc n pert sot a tiera y sot a tiera ite

1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.

1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.

1. I locai che ie sot a tiera ite ne possa nia unì nuzei per sté laite de di y de nuet o nce mé via per l di. Chësc vel nce per i partimënc n pert sot a tiera, ora che per chël preudù dal coma 2.

2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra. ⁴⁾

2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind. ⁴⁾

2. Ti partimënc n pert sota tiera, i locai prinzipei (stua, majon, cësadafuelch) po unì nuzei per sté ilò de di y de nuet o nce mé via per l di mé sce almanco 2/3 de si volum ie ora de tiera. ⁴⁾

3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:

3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:

3. Scenajo che n se noza de locai di partimënc n pert sot a tiera per sté via per l di y de nuet o nce mé via per l di, muessel oradechël unì respetà chësta cundizions:

- a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;
- b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;
- c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;
- d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.

- a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten;
- b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden;
- c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein;
- d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.

- a) i vieresc muessa unì fac a na maniera da garanti na bona ventilazion y na bona iluminazion de di, a una cun la despusizions aldò n con' de igiena y sanità;
- b) duc i mplanc igienich-saniteres muessa unì fac n funzion dla destinazion de nuzeda di locai;
- c) i locai n pert sot a tiera ite muessa vester defin suc y l muessa unì garanti che l'ega dla plueia posse regorer demez; i parëies dedora ne possa nia tuché diretamënter l grunt, ma muessa vester despartii da chësc da n trumbon de almanco 50 cm;
- d) n con' dl gas radon muessel unì cunscidrà i valores de referimënt preudui dala normativa statela n con' dla radioscunanza.

4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.

5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolamento termico e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.

Art. 3

Altezze minime dei locali

1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.

2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.

3. Fatta salva la disciplina per i luoghi di lavoro (esclusi gli uffici), la quale prescrive un'altezza minima interna di 3,00 m, tutti gli altri locali devono avere un'altezza minima interna pari a 2,40 m. (articolo 1 del Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 23 maggio 1977, n. 22).

Art. 4

Soppalchi

1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.

2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);

4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.

5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.

Art. 3

Mindestraumhöhen

1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.

2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.

3. Vorbehaltlich der Regelung für die Arbeitsräume (mit Ausnahme von Büros), welche innen eine lichte Mindesthöhe von 3,00 m vorschreibt, müssen alle anderen Räume eine lichte Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen (Artikel 1 Dekret des Präsidenten des Landesauschusses vom 23. Mai 1977, Nr. 22).

Art. 4

Galerien

1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.

2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:

a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe);

4. I locali n pert sot a tiera ite y defin sot a tiera zënza i recuisic de ijulamënt termich y zënza ijulamënt contra l tume, possa mé uni nuzei coche local a pert per mèter via roba, archifs y ciuleies, tan inant che l sibe iló garanti na ventilazion naturela sun mesura, nce nia ndrëta.

5. I local sot a tiera ite che à i recuisic de ijulamënt termich y de ijulamënt contra l tume possa nce uni nuzei per sté iló per n pitl struf, l possa mé per di vester servijes igienics, ciuleies da mèter ju roba, sperses da mèter ora roba de butêiga, local per dé ora da maië y da bever, palestres, chinós y vel' da de tel. Chisc local muessa avèi na ventilazion artificziela sun mesura.

Art. 3

Autèzes mèndres di local

1. L'autèza da sté de n local vën musereda dala pert auta dl fonz nchin ala pert plu bassa dl sussot dl medemo local. La autèzes mèndres de n local ie chëles dates dant dala normativa igienich-sanitera.

2. Tl cajo de sotëc turonc vën l'autèza utla dedite calceda tulan ca l'autèza mesana.

3. Se tenian a uni maniera ala regulamentazion per la lueges de lëur (ora che per i ufizies), che scrij dant n'autèza dedite de almanco 3,00 m, muessa duc i altri local avèi n'autèza de almanco 2,40 m (articul 1 dl Decret dl Presidënt dla Jonta provinziela di 23 de mei dl 1977, nr. 22).

Art 4

Galeries

1. Coche galaria vel l local che n ie boni de fé ora, tres n sussot amez ite, al'autèza de n local prinzipel cun almanco una na pert davierta de viers de chësc local.

2. N possa fé galaries sce n se tèn a chësta prescrizions:

a) la lerch sëura l sussot amez ite muessa avèi, peranche la galaria ie fineda, n'autèza de almanco 2,20 m sce la vën nuzeda coche deposit, magazin, cuz o vel' da de tel, y almanco de 2,40 m sce la vën nuzeda autramënter (2,20 m te raions che ie sëura i 500 m s.l.d.m.);

- b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;
- c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;
- d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.

3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).

Art. 5

Cucine

1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.

Art. 6

Servizi igienici

1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m². Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m² e larghezza minima di 0,90 m.

2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.

3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpigni.

4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m², due servizi per superfici fino a 100 m², e una ulteriore unità ogni 100 m² in più di superficie.

5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.

- b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen;
- c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen;
- d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.

3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.

Art. 5

Küchen

1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.

Art. 6

Toilettenräume und Bäder

1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.

2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.

3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.

4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m², zwei für eine Fläche bis zu 100 m² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m² Fläche vorzusehen sind.

5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.

- b) la spersa cun n sussot amez ite ne daussa nia vester majera dl 50% dla sëuraspersa dl local;

- c) la galaria muessa avëi na sief auta almanco 1,00 m;

- d) la pertes sot ala galaria muessa avëi na autëza de almanco 2,40 m.

3. L raport de aerazion y de iluminazion vën calculà cunscidran dutes adum la sperses di vieresc y dl fonz (sibe dla galaria che dl local dessot).

Art. 5

Cësadafuech

1. Uni cuatier muessa avëi na cësadafuech o n cianton da cujiné. La cësadafuech y i ciantons da cujiné muessa avëi n ciamin/na napa che segurea che l vede ora l tanf, gas, fum y tofs dal cujiné, nce sce l ne n'ie degun njin de ventilazion mecanica.

Art. 6

Chegadoies y banies

1. Uni cuatier muessa avëi almanco un n local cun duc i servijes igienics, da na spersa de almanco 3,00 m². L secondo local possa vester mënder, cun na spersa de almanco 1,30 m² y almanco 0,90 m lerch.

2. L local cun i servijes igienics muessa vester despartì dala cësadafuech da n porte/local dancà.

3. La butëighes, i ufizies y i eserzies publics muessa avëi almanco un n local cun servijes igienics cun laite n WC y n droch, almanco 1,30 m² grant y almanco 0,90 lerch. L local cun i servijes igienics muessa for avëi n local dancà o vester metù nscila che n ti ruva permez tres local secunderes o da jì tres.

4. La cumpèida di local cun servijes igienics de n eserzize publich vën calculada aldò dla sëuraspersa di local ulache l vën servi, cun la previjion de almanco un n local cun servijes igienics per sëurasperses nchin a 50 m², doi local cun servijes igienics per sëurasperses nchin a 100 m², y mo un sëuraprò per uni 100 m² de sëuraspersa.

5. L ie a uni maniera da teni ite la regules de detail n con' de tò y tres i rëms architetonics.

Aerazione e illuminazione diurna

1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.

2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.

3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, so-praluce e/o finestre che aprono su ca-vedi.

4. Le finestre di unità abitative si-tuate al piano terra sono considerate ve-dute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) op-pure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.

5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di in-gresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il cal-colo del rapporto aeroilluminante.

6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ven-tilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienica-mente pulita.

7. I locali fuori terra destinati a uff-icio, laboratorio, cucina industriale e si-mili devono avere una superficie fine-strata apribile verso l'esterno pari ad al-meno 1/10 della relativa superficie di pa-vimento (1/12 della superficie di pav-imento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.

8. L'aerazione naturale e la circola-zione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere ga-rantite da corti, cortili e cavedi.

Cavedi

1. La costruzione di cavedi è am-messa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripo-stigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di am-bienti.

Belüftung und natürliche Belichtung

1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie na-türlich belichtet werden.

2. Jede Wohnung muss über min-destens eine Aussicht verfügen.

3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, ver-fügen, sind nicht erlaubt.

4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aus-sicht, wenn sie auf einen privaten Be-reich (zur Wohnung gehörend) hin öff-nen oder wenn der Fußboden der Woh-nung mindestens 1 m über der Höhen-kote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.

5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herange-zogen werden.

6. Dort, wo die Bauweise keine na-türliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgese-hen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch ein-wandfreie Luft einbringt.

7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, In-dustrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungs-verhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätz-lich mechanisch erfolgt.

8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten ei-nes Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.

Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)

1. Der Bau von Luft- und Licht-schächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegen-häusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Spei-sekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.

Aerazion y iluminazion via per l di

1. I locali da sté muessa vester suc defin, bèn areei y avèi na lum naturela.

2. Uni cuatier muessa avèi almanco una na luegia da cialé ora.

3. L ne n'ie nia lascià pro cuatieres che à mé vieresc de tèt, sèuralumes y/o che à mé vieresc che va de viers dl trum-bon dal'aria.

4. I vieresc de cuatieres che ie tl par-timènt basite y ndrèite vèn cunscidrei sciche elemènc da cialé ora mé sce les va de viers de na lerch privata (che toca pra l cuatier) o sce l fonz dl cuatier ie plu aut de almanco un n meter permez ala cuota dedora dl grunt publich che va a sèida cun i vieresc.

5. Vieresc fisssei, vieresc cun scipa satinada o tèurblà y portes de ntreda cun scipa ne vèn nia cunscidredes coche sperses da tò ca per calculé l raport ae-roluminènt.

6. Iló ulache la maniera de frabiché ne lascia nia pro na ventilazion naturela, muessel unì preudù n njin de ventilazion mecanica, metù su a la maniera che l vènie ite aria igienicamènter nèta.

7. I locali sèura tiera via destinei a ufize, lauratuere, cèsadafuech ndu-striela o vel' da de tel muessa avèi na spersa de viere che se lascia giaturi ora-rier de almanco 1/10 dla sèuraspersa dl fonz (1/12 dla spersa dl fonz sèura i 500 m s.l.d.m.). L raport aerant possa vester mènder mé tl cajo che l sibe ti locali laite nce mo na aerazion mecanica.

8. L'aerazion naturela y la zircola-zion dl'aria de duta la uniteies imubileres da sté di frabicac possa unì garantides da chèurtes, verzons o chèurtes ilumine-des.

Trumbons dal'aria y dala lum

1. Fé trumbons dal'aria y dala lum ie lascià pro mé per la finaliteies de ti dé aria y lum ala sceles, ai locali dancà, porc, WC, cuc, banies y locali dala spèisa, stlujan ora duc i autri locali cun d'otra destinazions.

2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.

3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.

4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.

Art. 9

Verande

1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.

Art. 10

Camini

1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.

2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.

3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.

Art. 11

Altezza interna per le opere di risanamento

1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:

2. Luft- und Lichtschächte müssen eine, nach oben, freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.

3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.

4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.

Art. 9

Wintergärten

1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.

Art. 10

Kamine

1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.

2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.

3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.

Art. 11

Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten

1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:

2. I trumbons dal'aria y dala lum muessa avèi na spersa davierta suvier de almanco 1/15ejim dla soma dla sëurasperses di mures che i delimita.

3. I trumbons dal'aria y dala lum muessa avèi na aerazion sun misura da lajù su per judé pea a mudé l'aria y i muessa vester nscila che n ti ruve sauri permez per i rumé ora y puzené.

4. I trumbons dal'aria y dala lum possa unì curi cun scipes canche l ie dales pertes de ulache l vèn curi nce speres daviertes da na sëuraspersa dut adum nia mëndra che la spersa curida.

Art. 9

Verandes

1. Pra verandes che ie fisses muesel unì garantì na sëuraspersa de vieresc che se lascia giauri y tla misura de 1/10 dla sëuraspersa ntiera dla veranda y dl local che ie dovìa.

Art. 10

Ciamins

1. Pra i frabricac nueves y pra ntervènc per cumedé su, derturé su y de ressanamènt cunservatif de frabricac che ie bele, muessa duta la sortes de gas che vèn ora dal brujé te furniei, furniei a gas y n.i. ji ora da sëura l tèt ora tres ciamins che ie te na luegia aldò che i ne desturbe nia la ujinanza.

2. Sce i ciamins, che lascia ora prudoc che vèn dal brujé, à l busc de ciamin a n nivel plu bas che i frabricac ilò dlongia, muessel tl cajo de n frabricat nuef unì teni ite na destanza de almanco 10 metri dai parèies cun vieresc di frabricac daujin plu auc.

3. Canche l tèt dla cèsa dl ujin ie plu aut, muessa i ciamins dla cèsa plu bassa unì fac almanco 3 metri de zes dal mur de sëida, ora che i ne sibe nia plu alauta de almanco 1 m dala saliera dla cèsa dl ujin.

Art. 44

Autézes dedite pra lëures de dertureda

1. Pra ntervènc de dertureda y de ressanamènt cunservatif coche da articul 62, coma 1, pustom c), dla lege provinziela Raion y Cuntreda iel da teni ite chisc lims:

a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;

b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.

a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss;

b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.

a) autëza utla mëndra dedite ti locai da sté: medema coche la te bele, ma mei sot a 2,20 m. Tl sotët fej l'autëza coche da frasa tlo danora referimënt al mez dla spersa dal fonz ulache l se lascia zapé lessù, ma for almanco de 1,50 m;

b) la spersa di vieresc che se lascia gjauri muessa vester la medema sciche chëla bele dant danman, ma ne daussa nia vester mëndra dla spersa dl fonz da zapé lessù.

Art. 12

Parapetti

1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.

2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalco da parte dei bambini.

Art. 12

Brüstungen

1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.

2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.

Art. 12

Dlandri

1. I dlandri à na funzion de fé a na maniera che n ne tome nia ju y muessa for unì metui su sce la desferënza de autëza danter sperses ulache n zapa lessù sibe majera de 0,60 m. N con' dl'autëza y dla carateristiches di dlandri iel da tenì cont dla normativa iusta n droa.

2. L muessa unì tët mesures aldò acioche mutons ne posse nia se arpizé su y jì sëuravia.

Regolamento edilizio comunale Allegato 3	Gemeindebauordnung Anlage 3	Regulamënt chemunel per frabiché Njonta 3
<p>Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici</p> <p>Art. 1</p> <p>Definizione</p> <p>1. Ai sensi delle presenti direttive si intendono per mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.</p> <p>Art. 2</p> <p>Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione</p> <p>1. I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:</p> <p>a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;</p> <p>b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;</p> <p>c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare</p>	<p>Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern</p> <p>Art. 1</p> <p>Begriffsbestimmungen</p> <p>1. Im Sinne dieser Richtlinien gelten als Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.</p> <p>Art. 2</p> <p>Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder</p> <p>1. Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:</p> <p>a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein;</p> <p>b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste;</p> <p>c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser</p>	<p>Diretives per mèter su mesuns de retlam, tofles nfurmatives o senialetiches</p> <p>Art. 1</p> <p>Definizion</p> <p>1. Aldò de chësta directives vel coche mesuns de retlam, tofles nfurmatives o senialetiches duc i njins metui su tla cuntreda cun la funzion de prumuever y nformé o de tré l uedl.</p> <p>Art. 2</p> <p>Mesuns de retlam, tofles nfurmatives o senialetiches che muessa giapé na autorisazion</p> <p>1. I mesuns de retlam, la tofles nfurmatives o senialetiches cumpedei su tlo dessot possa unì metui su sce i à l titul da frabiché coche da articol 72 y do avèi giapà l'autorisazion de cuntreda coche da articol 68 dla lege provinziela di 10 de luglio dl 2018, nr. 9:</p> <p>a) mesuns de retlam, metui su per n témp plu lonch de 30 dis, che à la finalità de ti fé retlam a manifestazions de nteres dla cumenanza che dura mé n tan de dis y che vën metudes a jì da lies de turism, da lies recunesciudes legalmënter o che vën ora da scumenciadives economiche deberieda. Chisc mesuns de retlam possa unì metui su mé tl raion di chemuns ulache l ie la manifestazion o tl raion di chemuns ujins che dà danora l'autorisazion. Chisc mesuns de retlam muessa unì tèuc demez nchin a 48 èura dala fin dla manifestazion. Sun i mesuns de retlam muessel unì dat dant l témp canche la manifestazions ie y chiche la mèt a jì.</p> <p>b) nia plu de una na tofla de bënuni ulache n ruva ite tl luech;</p> <p>c) na tofla dl eserzize, aldò dl art. 47, coma 1, dl Regulamënt de ejecuzion dl Codesc dla streda, per uni azienda, tlo laite nce i museums privac. La tofla deberieda cun la struttura tres chëla che la vën metuda su, possa vester al plu 2,5 m auta y muessa vester te na luegia tla sënta dla dita o riesc iló daujin. Canche l'azienda ie dlongia streda y l ie saurì les udèi da tlo, muessa la tofles unì metudes su diretamënter sun l frabicat. Chësta tofles ne possa te degun cajo vester plu autes che la colm;</p>

in altezza il colmo della copertura;

- d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;
- e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.

Art. 3

Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili

1. Non sono ammissibili:

- a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;
- b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;
- c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;
- d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;
- e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a), b) e d).

Art. 4

Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio

1. Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten;

- d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten;
- e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

Art. 3

Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

1. Nicht zulässig sind:

- a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen;
- b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen;
- c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m;
- d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens;
- e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

Art. 4

Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen

1. Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

d) mesuns de retlam che à da n fé cun raions de nteres turistisch sun l raion provinziel y cun prudoc cun la merca de cualità "Südtirol". Chisc mesuns de retlam muessa fé referimënt l raion nterressà o si prudoc tipics y ne possa nia unì nluminei. La toflies per vënder n cësa y prudoc da paura ne possa nia vester majeres de 90 cm è 135 cm;

e) mesuns de retlam, toflies nfurmatives y senialetiches per troies tematics y naturalistisch-didatics, percursc per rodes da mont, troies da jì a ciaval, percursc nordic walking y de tei.

Art. 3

Mesuns de retlam, toflies nfurmatives o senialetiches che ne vën nia lascei pro

1. L ne vën nia lascià pro:

- a) mesuns de retlam, toflies nfurmatives y senialetiches che ie autramënter che chëi preudui dal pont 2;
- b) mesuns de retlam, toflies nfurmatives y senialetiches sun təc de frabicac, sotes, piguei, marchises, castli dala lectric y lëns;
- c) mesuns de retlam, toflies nfurmatives y senialetiches passa 3,5 metri auc;
- d) toflies cun luminaries che muda ju la scrites, mesuns de retlam cun muvimënt mecanich y mesuns de retlam digitei y screens;
- e) tl raion de parcs naturei, biotops scunnei, monumënc naturei statei y raions Natura 2000, de mëter su mesuns de retlam o njins senialetics coche da pont 2, pustoms a), b) y d).

Art. 4

Mesuns de retlam, toflies nfurmatives o senialetiches che ne muessa nia giapé na autorisazion de cuntreda y che ne muessa nia avèi n titul da frabiché

1. L ne n'ie nia de bujën de na autorisazion de cuntreda aldò dla njonta A, numer A 10), pustom d), dla lege provinziela nr. 9/2018 y de degun titul da frabiché per i mesuns de retlam, toflies nfurmatives y senialetiches coche da delibera dla Jonta provinziela nr. 259 di 16.03.2021.

Disposizione finale

1. Le seguenti norme restano salve:

- a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;
- b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;
- c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;
- d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;
- e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

Schlussbestimmung

1. Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

- a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst;
- b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,
- c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes;
- d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394;
- e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

Despusizion ala fin

1. Chësta normes resta a uni maniera:

- a) la normes dl Codesc dla Streda (decret legislatif di 30 de auril dl 1992, nr. 285) y de si regulamënt ejecutif, y l Regulamënt de Chemun per la chëuta de retlam y l servisc de taché ora placac;
- b) la normativa per i purtoies dai schi - lege statela di 24 de dezëMBER dl 2003, nr. 363, y la lege provinziela di 23 de nuvëMBER dl 2010, nr. 14;
- c) la despusiziions n con' dla scunanza di bëns culturei;
- d) per l Parch Naziunel dl Jëuf dl Stelvio che ie tl raion dla provinzia de Bulsan, la despusiziions dla lege cheder n con' dla sperses scunedes di 6 de dezëMBER dl 1991, nr. 394;
- e) l regulamënt per i implanc portamont y la prescriziions per la navigazion tl aier coche da lege provinziela di 30 de jené dl 2006, nr. 1.